



N°609

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

- Da** Nye «Almindelige gennemførelsesbestemmelser» vedrørende personer der er ligestillet med et forsørgelsesberettiget barn 3
- El** Νέες « Γενικές διατάξεις εφαρμογής » για το θέμα των προσώπων που εξομοιούνται με τα συντηρούμενα τέκνα 17
- Es** Nuevas «Disposiciones generales de ejecución» en materia de personas asimiladas a hijos a su cargo 33
- It** Nuove disposizioni generali d'esecuzione riguardanti le persone assimilate a figlio a carico 47
- Nl** Nieuwe algemene uitvoeringsbepalingen op het gebied van personen die met een ten laste komend kind worden gelijkgesteld 61
- Po** Novas «Disposições Gerais de Execução» em matéria de pessoa equiparada a filho a cargo 75

**Nye «Almindelige gennemførelsesbestemmelser»
vedrørende personer der er ligestillet
med et forsørgelsesberettiget barn
(artikel 2, stk. 4 i bilag VII til vedtægten)**

De ansattes opmærksomhed henledes herved på de herefter aftrykte nye almindelige gennemførelsesbestemmelser ("AG") vedrørende personer der er ligestillet med et forsørgelsesberettiget barn. Bestemmelserne blev vedtaget af Kommissionen den 28. september 1989 og er trådt i kraft den 1. oktober 1989. Bestemmelserne træder i stedet for dem, som Kommissionen vedtog den 30. oktober 1975.

Richard HAY
Generaldirektør for personale
og administration

**Personer ligestillet med et forsørgelsesberettiget barn
Almindelige gennemførelsesbestemmelser
til artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, som fastsat i Rådets forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 259/68 (1) af 29. februar 1968, senest ændret ved Rådets forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 2187/89 af 18. juli 1989 (2), særlig artikel 67 og 110 i Vedtægten for tjenestemænd og artikel 2, stk. 4 i bilag VII til denne samt artikel 103 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte,

under henvisning til udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

efter høring af Personaleudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

På baggrund af den indhøstede erfaring er det nødvendigt at ændre de almindelige gennemførelsesbestemmelser til artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten, som blev vedtaget af Kommissionen den 30. oktober 1975;

i medfør af artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten kan en person kun rent undtagelsesvis "ved en særlig begrundet afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden" ligestilles med et forsørgelsesberettiget barn,

(1) EFT nr. L 56 af 4. marts 1968, s. 1.

(2) EFT nr. L 209 af 21. juli 1989, s. 1

for så vidt angår de forhold, der anføres til støtte for en ansøgning om ligestilling, har ansættelsesmyndigheden således en meget bred skønsmargen; af hensyn til princippet om ligebehandling af tjenestemænd bør der imidlertid fastsættes objektive kriterier, der kan sikre, at udøvelsen af dette skøn sker på et ensartet grundlag;

til dette formål er det især nødvendigt at fastsætte de aldersbetingelser, der skal være opfyldt, for at en person kan ligestilles med et forsørgelsesberettiget barn, samt fastlægge, hvilke faktorer der skal tages i betragtning ved vurderingen af, hvorvidt forsørgerpligten over for denne person medfører betydelige udgifter for tjenestemanden;

for så vidt angår betingelsen om, at tjenestemanden skal have en lovhjemlet forsørgerpligt over for en person, for at denne kan ligestilles med et forsørgelsesberettiget barn, bør der i højere grad henvises til de civile og de internationale privatretlige regler i medlemsstaterne og samtidig tages hensyn til vedtægtens egentlige sigte, der bl.a. taler mod, at ægtefæller eller tidligere ægtefæller til tjenestemænd kan få ret til det tilskud, der er omhandlet i artikel 2, stk. 4, i bilag VII;

der bør fastsættes overgangsbestemmelser, der under visse betingelser gør det muligt fortsat at lade tidligere truffne afgørelser om ligestilling gælde -

VEDTAGET FØLGENDE ALMINDELIGE GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER:

AFDELING 1 - ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Disse almindelige gennemførelsesbestemmelser har til formål nærmere at præcisere, på hvilke betingelser en person i henhold til artikel 2, stk. 4 i bilag VII til vedtægten kan ligestilles med et forsørgelsesberettiget barn.

Ansættelsesmyndigheden tillader en sådan ligestilling, når alle nedennævnte betingelser er opfyldt.

AFDELING 2 - BESTEMMELSER VEDRØRENDE ALDERSBETINGELSER

Artikel 2

Medmindre andet gælder ifølge artikel 11 og 16, skal den person, der ønskes ligestillet, være

- over 60 år eller
- under 18 år, idet denne grænse dog sættes til 26 år for personer under uddannelse, eller
- forhindret i at sørge for sit underhold på grund af sygdom eller svagelighed.

AFDELING 3 - BESTEMMELSER VEDRØRENDE BETINGELSEN OM LOVHJEMLET FORSØRGERPLIGT

Artikel 3

Ved lovhjemlet forsørgerpligt forstås en i lovgivningens udtrykkeligt fastsat forsørgerpligt mellem slægtninge eller besvogrede med undtagelse af enhver forpligtelse ifølge en aftale, en fordring uden retskraft eller et erstatningsansvar.

Tjenestemændens økonomiske forpligtelser over for sin ægtefælle eller tidligere ægtefælle falder ikke under artikel 2, stk. 4, i bilag VII til vedtægten.

Artikel 4

1. Når en sag kan henføres under flere lovgivninger, træffes afgørelsen af, hvilken lovgivning der gælder, på grundlag af de regler om lovkonflikter, der anvendes af den kompetente domstol, herunder i givet fald de internationale konventioner på området, navnlig konventionen om anerkendelse og fuldbyrdelse af afgørelser vedrørende underholdspligt, undertegnet i Haag den 2. oktober 1973.

2. Afgørelsen af, hvilken domstol der er kompetent, træffes på grundlag af kompetencefordelingsreglerne, herunder i givet fald de regler, der er fastsat i de internationale konventioner på området, særlig den ændrede Bruxelles-konvention af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager.

Ved anvendelsen af foregående afsnit anses tjenestemændene for at have bopæl på deres tjenestested.

Artikel 5

Det påhviler tjenestemanden ved fremlæggelse af de nødvendige bevisdokumenter herfor at dokumentere, at der består en lovhjemlet forsørgerpligt.

De kompetente tjenestegrene giver tjenestemanden alle fornødne oplysninger om rækkevidden af reglerne i denne afdeling, specielt hvad angår arten af de bevisdokumenter, der skal fremlægges

AFDELING 4 - BESTEMMELSER VEDRØRENDE BETINGELSEN OM BETYDELIGE UDGIFFER

Artikel 6

1. Tjenestemandens udgifter til underhold af den person, han ønsker ligestillet, tages kun i betragtning indtil et beløb svarende til:

- 50% af grundlønningen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin, når personen ikke bor hos tjenestemanden
 - 40% af denne grundløn, når personen bor fast hos tjenestemanden.
- Disse beløb reduceres med den pågældende persons nettoindtægter.

2. Hvis tjenestemanden ansøger om ligestilling for flere personer, der bor sammen, tages udgifterne til underhold af disse personer i betragtning indtil et beløb:

- der for den første person svarer til de i stk. 1 nævnte udgifter
 - der for den anden person svarer til 25% af den i stk. 1 nævnte grundløn, når personen ikke bor fast hos tjenestemanden, og til 20% i modsat fald
 - der for den eller de følgende personer svarer til
 - a) det i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), fastsatte børnetilskud, når det drejer sig om en person, der opfylder de i artikel 2, andet led, nævnte betingelser,
 - eller
 - b) det i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), fastsatte minimumsbeløb for husstandstillæg, når det drejer sig om en anden person.
- Disse beløb reduceres med de pågældende personers nettoindtægter.

3. Hvis den person, der ønskes ligestillet, er gift, tages ægteparrets samlede nettoindtægter i betragtning, som om der ansøges om ligestilling for begge ægtefæller.

4. En forhøjelse af disse underholdsudgifter kan tages i betragtning, hvis den person, der ønskes ligestillet, påfører tjenestemanden faste og dokumenterede ekstraudgifter til:

- aflønning af en sygehjælper, hvis bistand er foreskrevet af en læge
- betaling af medlemsbidrag til en sygeforsikring for denne person
- dækning af udgifter til lægebehandling, som ikke refunderes via en sygeforsikringsordning, for den dels vedkommende, der i månedsgennemsnit overstiger 2% af grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin
- betaling af ophold på plejehjem indtil et beløb svarende til 20% af grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin.

5. Fra og med den tredje person, der ønskes ligestillet, fastsættes der et maksimalt beløb til underholdsudgifter. Dette beløb svarer til forskellen mellem ansøgerens nettoløn, eventuelt forhøjet med dennes øvrige nettoindtægter, og grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin, eventuelt forhøjet med husstandstillæg og børnetilskud. Hvis det således fremkomne beløb er mindre end underholdsudgifterne, som fastsat i de øvrige bestemmelser i afdeling 4, tjener det som reference for bestemmelsen af størrelsen af de betydelige udgifter.

Artikel 7

1. Hvis andre personer end tjenestemanden har en lovhjemlet forsørgerpligt over for den person, der ønskes ligestillet, reduceres de udgifter, der tages i betragtning i henhold til artikel 6, med et beløb svarende til den del af underholdet af den pågældende person, som påhviler de andre personer, der har en lovhjemlet forsørgerpligt over for denne.

Ved fastsættelsen af dette beløb formodes alle personer, der har en lovhjemlet forsørgerpligt over for den person, der ønskes ligestillet, at bidrage til afholdelsen af de i artikel 6 fastsatte underholdsudgifter i forhold til deres disponible indtægter.

2. Som disponible indtægter i henhold til foregående stykke betragtes hver af disse personers nettoindtægter med fradrag af:

- et beløb svarende til 50% af grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin
- et beløb svarende til det i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a, fastsatte minimumsbeløb for husstandstillæg, hvis den person, der har en lovhjemlet forsørgerpligt over for den person, der ønskes ligestillet, er gift
- et beløb svarende til det i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), fastsatte børnetilskud for hvert barn, over for hvem den pågældende person har forsørgerpligt.

Uanset andet og tredje led fratrækkes der, hvis to af disse personer er ægtefæller, i indtægterne hos den ægtefælle, der har de højeste indtægter, et beløb svarende til det i foregående afsnit omhandlede minimumsbeløb for husstandstillæg, og et beløb svarende til børnetilskuddet for hvert barn, over for hvem de i fællesskab har forsørgerpligt.

Artikel 8

Som indtægter for den person, der ønskes ligestillet, og som indtægter for de personer, der har en lovhemlet forsørgerpligt over for denne, betragtes indtægter af enhver art, herunder bl.a. rentepenge, husstandstillæg samt andre tilskud og pensionsbeløb.

Det samme gælder lejeværdien af en bolig, som den person, der ønskes ligestillet, ejer eller har brugsretten til. Lejeværdien fastsættes til 12% af grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin.

De indtægter, der tages i betragtning, er de pågældende personers månedlige nettoindtægter, beregnet ved at dividere de årlige nettoindtægter med tolv.

Artikel 9

På de beløb, der er fastsat i vedtægten og omhandlet i artikel 6, 7, 8, 10 og 13 i disse almindelige gennemførelsesbestemmelser, anvendes de justeringskoefficienter, der er fastsat for henholdsvis tjenestemandens tjenesteland og de øvrige berørte personers opholdssted.

Hvis de indtægter, der er omhandlet i artikel 6, 7, 8, 10 og 13 i disse almindelige gennemførelsesbestemmelser, ikke er udtrykt i belgiske francs, omregnes de til denne mønt ved anvendelse af den månedlige regnskabskurs, der gælder på den dato, hvor afgørelsen får virkning.

Artikel 10

Medmindre andet gælder ifølge artikel 11 og 16, anses underholdet af den person, som tjenestemanden ønsker ligestillet, for at medføre betydelige udgifter for denne, når de underholdsudgifter, der tages i betragtning i overensstemmelse med artikel 6, med fradrag af

- de bidrag, der ydes af andre personer til dette underhold i overensstemmelse med artikel 7, og
- alle tjenestemandens øvrige nettoindtægter overstiger 20 af det skattepligtige beløb af dennes vederlag.

Denne procentsats forhøjes med 10 for hver af de yderligere personer, som tjenestemanden ønsker ligestillet.

Artikel 11

Undtagelsesvis kan ansættelsesmyndigheden efter aftale med de øvrige institutioners administrationer tillade, at en person ligestilles, når underholdsudgifterne, eventuelt med de fradrag, der er nævnt i foregående artikel, svarer til eller er mindre end den i nævnte artikel fastsatte procentsats af det skattepligtige beløb af tjenestemandens vederlag, eller når den person, tjenestemanden ønsker ligestillet, er mindst 55 år, på betingelse af, at underholdet af denne person medfører meget betydelige udgifter for tjenestemanden.

AFDELING 5 - BESTEMMELSER VEDRØRENDE AFGØRELSEN OM LIGESTILLING

Artikel 12

1. Ansættelsesmyndigheden træffer sin afgørelse på grundlag af en skriftlig ansøgning bilagt behørig dokumentation vedrørende alle de forhold, der skal tages i betragtning i henhold til disse almindelige bestemmelser.

2. Træffes der en positiv afgørelse, får denne virkning fra den første dag i den måned, i hvilken tjenestemanden har indgivet sin ansøgning, og dens gyldighed udløber senest et år efter.
Der kan ansøges om fornyelse.

3. Tjenestemanden er pligtig til at meddele enhver ændring i de forhold, på grundlag af hvilke en positiv afgørelse er truffet.

Hvis betingelserne for opretholdelsen af en positiv afgørelse ikke længere er opfyldt som følge af en sådan ændring, ophæves afgørelsen med virkning fra den første dag i den måned, der følger efter den måned, i hvilken ændringen er indtrådt.

Artikel 13

1. Fra det øjeblik, der til fordel for en tjenestemand er truffet en afgørelse om ligestilling, skal denne dokumentere, at han regelmæssigt bidrager til underholdet af den ligestillede person med et månedligt beløb, som mindst svarer til det højeste af de to beløb, der fremkommer således:
- 20% af det skattepligtige beløb af tjenstemandens vederlag, forhøjet med summen af hans øvrige nettoindtægter

- børnetilskuddet som fastsat i artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten, forhøjet med 20%.

2. Hvis tjenestemanden opnår tilladelse til ligestilling af flere personer, forhøjes den i foregående stykke, første led, nævnte procentsats med 10 for hver person ud over den første, og det i andet led omhandlede beløb ganges med antallet af disse personer.

3. Den i stk. 1 omhandlede dokumentation kræves ikke, når den ligestillede person bor fast hos tjenestemanden.

De kompetente tjenestegrene kan når som helst og med alle hertil egnede midler kontrollere, om denne betingelse er opfyldt.

4. Hvis der ikke kan fremlægges dokumentation til støtte for udbetalingen af tilskud for hele eller en del af afgørelsens gyldighedsperiode, suspenderes afgørelsens virkninger for de pågældende perioder, og de beløb, som tjenestemanden eventuelt har modtaget for disse perioder, kræves tilbagebetalt af administrationen i overensstemmelse med vedtægts artikel 85.

AFDELING 6 - OPHÆVELSESBESTEMMELSER, OVERGANGSBESTEMMELSER SAMT AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 14

Disse bestemmelser ophæver og erstatter de bestemmelser, der blev vedtaget den 30. oktober 1975.

Artikel 15

De afgørelser om ligestilling, der er truffet på grundlag af de almindelige bestemmelser af 30. oktober 1975, forbliver gyldige indtil den i afgørelserne fastsatte udløbsdato, forudsat at de betingelser, der ligger til grund for dem, ikke er ændret.

Artikel 16

Der kan fortsat ydes tilskud til underhold af en kvinde på mellem 55 og 60 år, når hun ved disse bestemmelsers ikrafttræden allerede er omfattet af et sådant.

Aldersbetingelsen på 60 år for så vidt angår kvinder, anvendes først fra det femte år efter disse bestemmelsers ikrafttræden.

Den alder, fra hvilken en kvinde kan ligestilles, er 56 år i det første år efter disse bestemmelsers ikrafttræden, 57 år i det andet, 58 år i det tredje og 59 år i det fjerde år efter ikrafttrædelsen.

Artikel 17

De anførte beløb, der skal tages i betragtning i forbindelse med udgifterne til underhold af den person, der ønskes ligestillet, gælder først fra det femte år efter disse bestemmelsers ikrafttræden.

For den første person,

- når denne ikke bor fast hos tjenestemanden, svarer beløbet til 58% af grundlønnen for en tjenestemand i lønklasse D4, første løntrin, i det første år efter disse bestemmelsers ikrafttræden, 56% i det andet, 54% i det tredje og 52% i det fjerde år efter ikrafttrædelsen
- når denne bor fast hos tjenestemanden, svarer beløbet til 56% af den nævnte grundløn i det første år, 52% i det andet, 48% i det tredje og 44% i det fjerde år.

For den anden person,

- når denne ikke bor fast hos tjenestemanden, svarer beløbet til 29% af den nævnte grundløn i det første år, 28% i det andet, 27% i det tredje og 26% i det fjerde år
- når denne bor fast hos tjenestemanden, svarer beløbet til 28% af den nævnte grundløn i det første år, 26% i det andet, 24% i det tredje og 22% i det fjerde år.

Artikel 18

Disse bestemmelser finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte og hjælpeansatte.

Artikel 19

Disse bestemmelser træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter den måned, hvor Kommissionen har vedtaget dem.

Νέες «Γενικές διατάξεις εφαρμογής» για το θέμα των προσώπων που εξομοιούνται με τα συντηρούμενα τέκνα (άρθρο 2, παράγραφος 4 του παραρτήματος VII του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης)

Επισυνάπτεται ως παράρτημα για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Επιτροπής το κείμενο των νέων Γενικών Διατάξεων εφαρμογής (εφεξής "ΓΔΕ") για το θέμα των προσώπων που εξομοιούνται με τα συντηρούμενα τέκνα, που θεσπίστηκαν από την Επιτροπή στις 28 Σεπτεμβρίου 1989 και τέθηκαν σε ισχύ τη 1η Οκτωβρίου 1989. Οι "ΓΔΕ" καταργούν και αντικαθιστούν τις διατάξεις που είχε θεσπίσει η Επιτροπή στις 30 Οκτωβρίου 1975.

Richard HAY
Γενικός Διευθυντής
Προσωπικού και Διοίκησης

ΠΡΟΣΩΠΟ ΕΞΟΜΟΙΟΥΜΕΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟ ΤΕΚΝΟ

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4
ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ VII ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη :

τον Κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς επίσης το καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το οποίο καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (1) του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, όπως τροποποιήθηκε εσχάτως από τον κανονισμό (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2187/89 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (2), και ιδιαίτερα τα άρθρα 67 και 110 του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και 2 παράγραφος 4 του παραρτήματός του VII καθώς και το άρθρο 103 του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού,

τη γνώμη της Επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης,

μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή Προσωπικού,

Εκτιμώντας :

ότι φαίνεται αναγκαίο, βάσει της αποκτηθείσας εμπειρίας να αναθεωρηθούν οι Γενικές Διατάξεις εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 4 του Παραρτήματος VII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης που θεσπίστηκαν από την Επιτροπή στις 30 Οκτωβρίου 1975·

ότι, γενικά, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 4 του Παραρτήματος VII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης η εξομολόωση ενός προσώπου προς συντηρούμενο τέκνο μπορεί να γίνει μόνον κατ'εξάφρεση "μετά από ειδική και αιτιολογημένη

(1)ΕΕ αριθ. L 56 της 4ης Μαρτίου 1968, σ. 1

(2)ΕΕ αριθ. L 209 της 21.7.1989, σ. 1

απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής"· ότι αυτή η αρχή διαθέτει κατ'αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά τα πραγματικά περιστατικά και τις περιστάσεις που αποτελούν τη βάση της υποστήριξης των αιτήσεων εξομολώσης, ευρύτητα περιθώρια αξιολόγησης· ότι φαίνεται πάντως ενδεδειγμένο, λαμβανομένης υπόψη της αξίωσης ίσης μεταχείρισης των υπαλλήλων, να καθορισθούν τα αντικειμενικά κριτήρια τα οποία πρέπει να διέπουν με ενιαίο τρόπο την άσκηση αυτής της εξουσίας αξιολόγησης·

ότι, προς το σκοπό αυτό, πρέπει ιδιαίτερα να καθορισθούν οι προϋποθέσεις ηλικίας σχετικά με το πρόσωπο που μπορεί να εξομοιωθεί με συντηρούμενο τέκνο, καθώς επίσης τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη για να εξεταστεί κατά πόσον η συντήρηση αυτού του προσώπου αποτελεί μεγάλο βάρος για τον υπάλληλο·

ότι, όσον αφορά τη νόμιμη υποχρέωση διατροφής που βαρύνει τον υπάλληλο σχετικά με το πρόσωπο που μπορεί να εξομοιωθεί με συντηρούμενο τέκνο, φαίνεται ενδεδειγμένο να γίνεται παραπομπή πιο στενά στο αστικό δίκαιο και στο ιδιωτικό διεθνές δίκαιο των κρατών μελών, σεβόμενοι παράλληλα τους σκοπούς του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης οι οποίοι αντιτίθενται ιδιαίτερα στη δυνατότητα των συζύγων και πρώην συζύγων υπαλλήλων που έχουν δικαίωμα του επιδόματος που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του παραρτήματος VII·

ότι πρέπει να προβλεφθούν οι μεταβατικές διατάξεις που να επιτρέπουν στις αποφάσεις εξομολώσης που έχουν ληφθεί προηγουμένως να συνεχίσουν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις να παράγουν τα αποτελέσματά τους·

ΞΕΞΕΔΩΣΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ :

ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ - ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άρθρο 1

Οι παρούσες γενικές διατάξεις εφαρμογής έχουν σαν στόχο τον προσδιορισμό των προϋποθέσεων υπό τις οποίες χορηγείται, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του παραρτήματος VII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η εξομολόωση ενός προσώπου προς συντηρούμενο τέκνο.

Αυτή η εξομολόωση χορηγείται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, εφόσον πληρούνται οι κάτωθι προϋποθέσεις.

ΤΜΗΜΑ 2 - ΔΙΑΤΑΞΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΗΛΙΚΙΑΣ

Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11 και 16, το πρόσωπο του οποίου ζητείται η εξομολόωση πρέπει να είναι :

- ηλικίας μεγαλύτερης των 60 ετών, ή
- ηλικίας μικρότερης των 18 ετών, ενώ το όριο αυτό ανέρχεται στα 26 έτη εφόσον το συγκεκριμένο πρόσωπο ακολουθεί σχολική ή επαγγελματική εκπαίδευση, ή
- προσβεβλημένο από ασθένεια ή αναπηρία, η οποία το εμποδίζει να ανταποκριθεί στις ανάγκες του.

ΤΜΗΜΑ 3

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

Άρθρο 3

Ως εκ του νομού υποχρέωση διατροφής νοείται η ρητώς προβλεπόμενη υπο του νομού υποχρέωση διατροφής μεταξύ συγγενών εξ αιματος η εξ αγχιστείας Ξξαιρουμένης κάθε υποχρέωσης που απορρέει απο σύμβαση η φυσική ενοχη η αφορα αποζημιώσεις

Οι χρηματικές υποχρεώσεις του υπαλληλου προς τον νυν η πρώην συζυγο δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 2 παραγραφος 4 του παραρτηματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστασης

Άρθρο 4

1 Εαν υπάρχουν στοιχεία δεσμού με περισσότερα του ενος δικαια ο καθορισμος του εφαρμοστεου δικαιου προκυπτει απο τους κανονες του ιδιωτικου διεθνους δικαιου που εφαρμοζει το αρμοδιο δικαστηριο συμπεριλαμβανομενων ενδεχομενως των σχετικων διεθνων συμβασεων ιδίως της συμβασης για το εφαρμοστεο στις υποχρεώσεις διατροφής δικαιο που υπογραφηκε στη Χαγη στις 2 Οκτωβριου 1973

2 Η αρμοδιότητα του δικαστηριου προκυπτει απο τους κανονες περι διεθνους δικαιοδοσιας των δικαστηριων συμπεριλαμβανομενων ενδεχομενως των κανωνν που οριζονται απο σχετικες διεθνεις συμβασεις ιδίως απο την τροποποιημενη συμβαση των Βρυξελλων της 27ης Σεπτεμβριου 1968 για τη δικαστικη αρμοδιότητα και την εκτελεση των αποφασεων σε αστικές και εμπορικές υποθεσεις

Για την εφαρμογη της διατάξης του πρώτου εδαφίου οι υπαλληλοι θεωρουνται οτι εχουν την κατοικια τους στον τοπο υπηρεσιας τους

Άρθρο 5

Επαφίεται στον υπάλληλο να αποδείξει, στη βάση παντός αποδεικτικού εγγράφου, την ύπαρξη της εν λόγω νόμιμης υποχρέωσης διατροφής.

Οι αρμόδιες υπηρεσίες παρέχουν στον υπάλληλο κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος τμήματος, ιδιαίτερα όσον αφορά τον χαρακτήρα των αποδεικτικών εγγράφων που οφείλει να προσκομίσει.

ΤΜΗΜΑ 4 - ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ

Άρθρο 6

1. Η επιβάρυνση την οποία συνεπάγεται για τον υπάλληλο η συντήρηση του προσώπου του οποίου ζητείται η εξομολόωση λαμβάνεται υπόψην μόνο μέχρι ενός ορισμένου ποσού, το οποίο είναι :

50% του βασικού μισθού ενός υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο, εφόσον το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν κατοικεί μόνιμα μαζί με τον υπάλληλο,

- 40% αυτού του βασικού μισθού, εφόσον κατοικεί μόνιμα μαζί με τον υπάλληλο.

Αυτά τα ποσά μειώνονται ανάλογα προς τα καθαρά εισοδήματα αυτών των προσώπων.

2. Όταν ο υπάλληλος ζητά την εξομολόωση περισσότερων προσώπων που κατοικούν μαζί του, τα βάρη της συντήρησης αυτών των προσώπων υπολογίζονται :

- για το πρώτο πρόσωπο, μέχρι του ποσού της επιβάρυνσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1·

- για το δεύτερο πρόσωπο, μέχρι του ποσού του 25% του βασικού μισθού που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εφόσον αυτό το πρόσωπο δεν κατοικεί μόνιμα μαζί με τον υπάλληλο και 20% στην αντίθετη περίπτωση·

- για το/τα επόμενα πρόσωπο/α μέχρι

α) του ποσού του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου που καθορίζεται στο άρθρο 67, παράγραφος 1, εδάφιο β) του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, εφόσον πρόκειται για πρόσωπο το οποίο πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2, δεύτερη περίπτωση, ή

β) του ελάχιστου ποσού επιδόματος στέγης που καθορίζεται στο άρθρο 67, παράγραφος 1, εδάφιο α) του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, εφόσον πρόκειται για άλλο πρόσωπο.

Το σύνολο αυτών των ποσών μειώνεται ανάλογα προς τα καθαρά εισοδήματα αυτών των προσώπων.

3. Όταν το πρόσωπο του οποίου ζητείται η εξομολόωση είναι έγγαμο, τα καθαρά εισοδήματα του ζεύγους λαμβάνονται υπόψη, σαν να επρόκειτο για εξομολόωση συζύγων.

4. Μπορεί να γίνει δεκτή η προσάυξηση αυτών των δαπανών συντήρησης, εφόσον το πρόσωπο για το οποίο ζητείται η εξομολόωση χρειάζεται τακτικές και αποδεδειγμένες συμπληρωματικές δαπάνες, οι οποίες απορρέουν από :

- την αμοιβή νοσοκόμου, του οποίου η παρουσία συστήνεται από ιατρό·
- τις συνεισφορές που οφείλει ο υπάλληλος λόγω ασφάλισης ασθένειας αυτού του προσώπου·
- τα ιατρικά έξοδα, τα οποία δεν επιστρέφονται από ένα σύστημα ασφάλισης ασθένειας, για το υπερβάλλον μέρος, κατά μέσο μηνιαίο όρο, 2% του βασικού μισθού υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο·
- την παραμονή του σε οίκο ευγηρίας, μέχρι ποσού ίσου με το 20% του βασικού μισθού υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο.

5. Από την αίτηση εξομολόωσης ενός τρίτου προσώπου, καθορίζεται ένα ανώτατο όριο εξόδων συντήρησης. Αυτή η επιβάρυνση είναι ίση με τη διαφορά μεταξύ του καθαρού μισθού του αιτούντος, προστιθεμένων ενδεχομένως των άλλων καθαρών εισοδημάτων του, και του βασικού μισθού ενός υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο, προστιθεμένου ενδεχομένως του επιδόματος στέγης και του ή των επιδομάτων συντηρουμένων τέκνων. Αν το ποσόν που προκύπτει είναι κατώτερο των δαπανών συντήρησης όπως καθορίζονται από τις άλλες διατάξεις του τμήματος 4, τότε είναι αυτό το ποσόν που χρησιμοποιείται σαν βάση για τον καθορισμό των σημαντικών δαπανών συντήρησης.

Άρθρο 7

1. Όταν και άλλα πρόσωπα πλην του υπαλλήλου έχουν νόμιμες υποχρεώσεις διατροφής έναντι του προσώπου, του οποίου ζητείται η εξομίωση, η δαπάνη που λαμβάνεται υπόψην σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 μειώνεται κατά το ποσόν της συμμετοχής άλλων προσώπων στη συντήρηση αυτού του προσώπου τα οποία έχουν απέναντί του νόμιμες υποχρεώσεις διατροφής.

Για να καθορισθεί αυτό το ποσό, όλα τα πρόσωπα τα οποία έχουν νόμιμες υποχρεώσεις διατροφής έναντι του προσώπου του οποίου ζητείται η εξομίωση τεκμαίρεται ότι συμμετέχουν στη δαπάνη συντήρησης που ορίζεται στο άρθρο 6 ανάλογα με τα εισοδήματα που διαθέτουν.

2. Θεωρούνται ως διαθέσιμα εισοδήματα κατά την έννοια των διατάξεων της προηγούμενης παραγράφου, τα καθαρά εισοδήματα καθενός από αυτά τα πρόσωπα, μειωμένα

- κατά ένα ποσόν ίσο με το 50% του βασικού μισθού υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο·
- κατά ένα ποσό ίσο με το ελάχιστο ποσοστό του οικογενειακού επιδόματος που καθορίζεται στο άρθρο 67, πρώτη παράγραφος, εδάφιο α) του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, σε περίπτωση που το πρόσωπο το οποίο έχει νόμιμες υποχρεώσεις διατροφής έναντι του προσώπου του οποίου ζητείται η εξομίωση είναι έγγαμο·
- κατά ένα ποσόν ίσο με το ποσό του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου που καθορίζεται στο άρθρο 67, παράγραφος 1, εδάφιο β) του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για κάθε τέκνο του οποίου έχει την επιμέλεια.

Κατά παρέκκλιση των περιπτώσεων 2 και 3 ανωτέρω, όταν δύο από αυτά τα πρόσωπα είναι σύζυγοι, τα εισοδήματα εκείνου που διαθέτει το υψηλότερο εισόδημα μειώνονται κατά ένα ποσό ίσο με το ποσοστό του επιδόματος στέγης που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο και κατά ένα ποσό ίσο με εκείνο του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου, για κάθε τέκνο του οποίου έχουν από κοινού την επιμέλεια.

Άρθρο 8

θεωρούνται ως εισοδήματα του προσώπου του οποίου ζητείται η εξομολόση και ως εισοδήματα των προσώπων που έχουν νόμιμες υποχρεώσεις διατροφής απέναντί του, τα κάθε είδους εισοδήματα συμπεριλαμβανομένων κυρίως των συντάξεων, οικογενειακών επιδομάτων και άλλων επιδομάτων.

Το ίδιο ισχύει όσον αφορά το μίσθωμα κατοικίας, της οποίας η κυριότητα ή η επικαρπεία ανήκει στο πρόσωπο του οποίου ζητείται η εξομολόση. Αυτό το μίσθωμα καθορίζεται στο 12% του βασικού μισθού υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο.

Τα εισοδήματα που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη είναι τα καθαρά μηνιαία εισοδήματα των ενδιαφερομένων, τα οποία υπολογίζονται διαιρώντας διά του δώδεκα τα ετήσια καθαρά εισοδήματά τους.

Άρθρο 9

Στα ποσά που προβλέπονται στον Κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και αναφέρονται στα άρθρα 6 έως 8, 10 και 13 των γενικών διατάξεων εφαρμόζονται οι διορθωτικοί συντελεστές που έχουν ορισθεί αντίστοιχα για τη χώρα υπηρεσίας του υπαλλήλου και τον τόπο όπου διαμένουν τα άλλα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

Στην περίπτωση που τα εισοδήματα που αναφέρονται στα άρθρα 6 έως 8, 10 και 13 των γενικών διατάξεων δεν εκφράζονται σε βέλγικα φράγκα, μετατρέπονται στο συγκεκριμένο νόμισμα βάσει της μηνιαίας λογιστικής τιμής που ισχύει την ημέρα έναρξης ισχύος του δικαιώματος.

Άρθρο 10

Τηρουμένων των διατάξεων των άρθρων 11 και 16, η συντήρηση του προσώπου του οποίου ο υπάλληλος ζητά την εξομώση θεωρείται ότι του επιβάλλει σημαντικά βάρη όταν το ποσόν της δαπάνης συντήρησης που λαμβάνεται υπόψην σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6, μειωμένο

- κατά το ποσόν της συνεισφοράς άλλων προσώπων σ'αυτή την συντήρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, και κατά το σύνολο των άλλων καθαρών εισοδημάτων του υπαλλήλου, είναι ανώτερο του 20% του φορολογητέου ποσού του μισθού του.

Το ποσοστό αυτό αυξάνεται κατά 10 για κάθε ένα από τα άλλα πρόσωπα των οποίων ο υπάλληλος ζητά την εξομώση.

Άρθρο 11

Κατ'εξαίρεση, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μπορεί, σε συμφωνία με τις διοικήσεις των άλλων οργάνων, να χορηγήσει το ευεργέτημα της εξομώσης στον υπάλληλο όταν το ποσόν των δαπανών συντήρησης, ενδεχόμενα μειωμένο όπως προβλέπεται στο προηγούμενο άρθρο, είναι ίσο ή κατώτερο από το ποσοστό της φορολογητέας βάσης του υπαλλήλου που ορίζεται σε αυτό το άρθρο ή η ηλικία του προσώπου προς εξομώση είναι τουλάχιστον 55 ετών, και υπό τον όρον ότι η συντήρηση αυτού του προσώπου συνεπάγεται για τον υπάλληλο ιδιαίτερα σημαντική επιβάρυνση.

ΤΜΗΜΑ 5 - ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Άρθρο 12

1. Η απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής λαμβάνεται στη βάση γραπτής αίτησης, η οποία συνοδεύεται από δικαιολογητικά σχετικά με όλα τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψην δυνάμει των συγκεκριμένων γενικών διατάξεων.

2. Σε περίπτωση ευνοϊκής απόφασης, αυτή αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο ο υπάλληλος υπέβαλε την αίτησή του και η ισχύς της λήγει το αργότερο μετά ένα έτος.

Μπορεί να ζητηθεί ανανέωση.

3. Ο υπάλληλος είναι υποχρεωμένος να αναφέρει κάθε μεταβολή της κατάστασης, η οποία αποτέλεσε τη βάση για την έκδοση της ευνοϊκής απόφασης.

Σε περίπτωση που μετά από μια τέτοια μεταβολή δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις για να συνεχίσει να ισχύει η απόφαση, η συγκεκριμένη απόφαση αίρεται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου κατά τη διάρκεια του οποίου επήλθε η μεταβολή.

Άρθρο 13

1. Από τη στιγμή κατά την οποία λαμβάνεται η απόφαση χορήγησης, ο υπάλληλος οφείλει να δικαιολογήσει ότι συνεισφέρει συστηματικά στη συντήρηση του εξομοιούμενου προσώπου, μέχρις ενός μηνιαίου ποσού τουλάχιστον ίσου προς το μεγαλύτερο των δύο ποσών που υπολογίζονται ως εξής :

- 20% της φορολογητέας βάσης του μισθού του, επαυξημένης κατά το σύνολο των άλλων καθαρών εισοδημάτων του,

- το ποσό του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου που καθορίζεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, του παραρτήματος VII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, επαυξημένου κατά 20%.

2. Όταν ο υπάλληλος επιτυγχάνει την εξομοίωση περισσότερων προσώπων, το ποσοστό που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, πρώτη παύλα, αυξάνεται κατά 10 για κάθε ένα από αυτά τα πρόσωπα από το δεύτερο πρόσωπο και μετά, και το ποσόν που προβλέπεται στη δεύτερη παύλα πολλαπλασιάζεται με τον αριθμό αυτών των προσώπων.

3. Η δικαιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν είναι απαραίτητη όταν το εξομοιούμενο πρόσωπο κατοικεί μόνιμα στην οικία του υπαλλήλου.

Οι αρμόδιες υπηρεσίες μπορούν να ελέγξουν ανά πάσα στιγμή με όλα τα δέοντα μέσα κατά πόσον καλύπτεται η προϋπόθεση αυτή.

4. Σε περίπτωση απουσίας δικαιολογητικών στοιχείων σχετικά με την πληρωμή καθ'όλη τη διάρκεια ισχύος της απόφασης ή μέρους αυτής, τα αποτελέσματα της απόφασης αναστέλλονται για τις σχετικές περιόδους και τα τυχόν καταβληθέντα στον υπάλληλο ποσά για τις συγκεκριμένες περιόδους ανακτώνται από τη διοίκηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 85 του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

ΤΜΗΜΑ 6 - ΑΚΥΡΩΤΙΚΕΣ, ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

Οι παρούσες διατάξεις καταργούν και αντικαθιστούν εκείνες που εκδόθηκαν στις 30 Οκτωβρίου 1975.

Άρθρο 15

Οι αποφάσεις εξομοίωσης που ελήφθησαν στη βάση των γενικών διατάξεων της 30ης Οκτωβρίου 1975 συνεχίζουν να ισχύουν μέχρι τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται σε αυτές τις αποφάσεις, εφ'όσον δεν έχουν μεταβληθεί οι όροι στη βάση των οποίων ελήφθησαν οι αποφάσεις αυτές.

Άρθρο 16

Το επίδομα μπορεί να συνεχίσει να χορηγείται σε γυναίκα ηλικίας 55 έως 60 ετών εφ'όσον, κατά την έναρξη ισχύος των συγκεκριμένων διατάξεων, έχει χορηγηθεί σε αυτή την γυναίκα.

Ο όρος της ηλικίας των 60 ετών, όσον αφορά τις γυναίκες, αρχίζει να ισχύει μόνο κατά το πέμπτο έτος από την έναρξη ισχύος αυτών των διατάξεων.

Η ηλικία από την οποία μπορεί να χορηγηθεί η εξομοίωση μιας γυναίκας είναι τα 56 έτη κατά το πρώτο έτος από την έναρξη ισχύος αυτών των διατάξεων, τα 57 έτη κατά το δεύτερο έτος, τα 58 έτη κατά το τρίτο έτος και τα 59 έτη κατά το τέταρτο έτος από την έναρξη ισχύος.

Άρθρο 17

Τα ποσά που καθορίζονται για τον υπολογισμό της δαπάνης συντήρησης του προσώπου του οποίου ζητείται η εξομοίωση αρχίζουν να εφαρμόζονται από το πέμπτο έτος μετά την έναρξη ισχύος των συγκεκριμένων διατάξεων.

Για το πρώτο πρόσωπο,

- όταν δεν κατοικεί μόνιμα στην οικία του υπαλλήλου, αυτά τα ποσά ανέρχονται στο 58% του βασικού μισθού υπαλλήλου κατηγορίας D4, πρώτο κλιμάκιο, κατά το πρώτο έτος από την έναρξη ισχύος των συγκεκριμένων διατάξεων, στο 56% κατά το δεύτερο έτος, στο 54% κατά το τρίτο έτος και στο 52% κατά το τέταρτο έτος από την έναρξη ισχύος των διατάξεων.
- όταν κατοικεί μόνιμα στην οικία του υπαλλήλου, ανέρχονται στο 56% αυτού του βασικού μισθού κατά το πρώτο έτος, στο 52% κατά το δεύτερο, στο 48% κατά το τρίτο και στο 44% κατά το τέταρτο.

Για το δεύτερο πρόσωπο,

- όταν δεν κατοικεί μόνιμα στην οικία του υπαλλήλου, ανέρχονται στο 29% αυτού του βασικού μισθού κατά το πρώτο έτος, στο 28% κατά το δεύτερο, στο 27% κατά το τρίτο και στο 26% κατά το τέταρτο
- όταν κατοικεί μόνιμα στην οικία του υπαλλήλου, ανέρχονται στο 28% αυτού του βασικού μισθού κατά το πρώτο έτος, στο 26% κατά το δεύτερο, στο 24% κατά το τρίτο και στο 22% κατά το τέταρτο.

Άρθρο 18

Οι παρούσες διατάξεις εφαρμόζονται ανάλογα στους έκτακτους και επικουρικούς υπαλλήλους.

Άρθρο 19

Οι παρούσες διατάξεις αρχίζουν να ισχύουν την 1η ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίον θεσπίστηκαν από την Επιτροπή.

**Nuevas «Disposiciones generales de ejecución»
en materia
de personas asimiladas a hijos a su cargo
(artículo 2, apartado 4 del anexo VII del Estatuto)**

Los funcionarios y otros agentes de la Comisión encontraran en el anexo el texto de las nuevas "Disposiciones Generales de Ejecución," (en adelante "DGE") en materia de personas asimiladas a hijos a cargo, acordadas por la Comisión el 28 septiembre 1989 y en vigor desde el 1º octubre 1989. Estas "DGE" derogan y sustituyen las aprobadas por la Comisión el 30 octubre 1975.

Richard HAY
Director general de Personal
y Administración

Personas asimiladas a hijos a cargo
Disposiciones generales de ejecución del apartado 4
del artículo 2 del anexo VII del Estatuto

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de las Comunidades, establecidos por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) nº 259/68 (1) del Consejo, de 29 de febrero de 1968, modificado en último término por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) nº 2187/89 del Consejo, de 13 de julio de 1989 (2), y, en particular, los artículos 67 y 110 del Estatuto de los funcionarios y el apartado 4 del artículo 2 de su Anexo VII, así como el artículo 103 del régimen aplicable a los otros agentes,

Visto el dictamen del Comité del Estatuto,

Previa consulta al Comité de Personal,

Considerando que, a la luz de la experiencia anterior, se hace necesario revisar las disposiciones generales de ejecución del apartado 4 del artículo 2 del Anexo VII del Estatuto, adoptadas por la Comisión el 30 de octubre de 1975;

Considerando, de una forma general, que, en virtud del apartado 4 del artículo 2 del Estatuto, la asimilación de una persona a un hijo a cargo sólo podrá efectuarse excepcionalmente "mediante decisión especial motivada de la

(1) D.O. nº L 56 de 4 de marzo de 1968, p. 1

(2) D.O. nº L 209 de 21 de julio de 1989 , p. 1

autoridad facultada para proceder a los nombramientos"; que esta última posee por tanto un margen de apreciación ampliamente discrecional de los hechos y circunstancias alegados en apoyo de las solicitudes de asimilación; que es preciso, sin embargo, ante la exigencia de igualdad de trato a los funcionarios, determinar los criterios objetivos que han de regir de manera uniforme el ejercicio de dicho poder de apreciación;

Considerando que para ello es preciso, principalmente, fijar los requisitos de edad de la persona que puede ser asimilada a un hijo a cargo y los elementos que se han de tener en cuenta para saber si la manutención de esa persona resulta especialmente gravosa al funcionario;

Considerando que, en cuanto a la naturaleza de la obligación alimentaria legal del funcionario respecto de la persona que puede ser asimilada a un hijo a cargo, es necesario atenerse más estrictamente al derecho civil y al derecho internacional privado de los Estados miembros, respetando, sin embargo, la propia finalidad del Estatuto, que se opone en particular a que el cónyuge o el excónyuge de un funcionario pueda causar derecho a la asignación prevista en el apartado 4 del artículo 2 del Anexo VII;

Considerando que es preciso establecer disposiciones transitorias para permitir que las decisiones de asimilación adoptadas anteriormente continúen, con ciertas condiciones, surtiendo efecto;

HA ADOPTADO LAS PRESENTES DISPOSICIONES GENERALES DE EJECUCIÓN

SECCIÓN PRIMERA - DISPOSICIÓN GENERAL

Artículo 1

Las presentes disposiciones generales de ejecución tienen como fin precisar las condiciones en que se concederá, con arreglo al apartado 4 del artículo 2 del Anexo VII del Estatuto, la asimilación de una persona a un hijo a cargo.

Dicha asimilación será concedida por la autoridad facultada para proceder a los nombramientos cuando se cumplan todos los requisitos que a continuación se determinan.

SECCIÓN 2 - DISPOSICIÓN RELATIVA A LOS REQUISITOS DE EDAD

Artículo 2

Sin perjuicio de las disposiciones de los artículos 11 y 16, la persona cuya asimilación se solicite deberá

- tener más de 60 años de edad, o
- tener menos de 18 años de edad, límite de edad que se ampliará hasta los 26 años cuando la persona esté recibiendo una formación escolar o profesional, o
- padecer una enfermedad o dolencia que le impida subvenir a sus propias necesidades.

SECCIÓN 3 - DISPOSICIONES RELATIVAS A LA NATURALEZA DE LA OBLIGACIÓN ALIMENTARIA LEGAL

Artículo 3

Se entenderá por obligación alimentaria legal, aquélla que la legislación disponga expresamente entre parientes consanguíneos o afines, excluyéndose cualquier obligación de carácter convencional, natural o indemnizatorio.

El apartado 4 del artículo 2 del Anexo VII del Estatuto no será aplicable a las obligaciones pecuniarias del funcionario para con su cónyuge o excónyuge.

Artículo 4

1. En presencia de criterios de sujeción a diversas legislaciones la determinación de la legislación aplicable resultará de las normas de conflicto de leyes aplicables por el tribunal competente, incluyendo, cuando sea preciso, los convenios internacionales sobre la materia, y en especial, el Convenio sobre la ley aplicable a las obligaciones alimentarias, hecho en La Haya el 2 de octubre de 1973.

2. La competencia del tribunal resultará de las normas de conflicto de jurisdicciones, incluyendo, cuando sea preciso, las que se establecen en los convenios internacionales sobre la materia y, en especial, el Convenio de Bruselas modificado, de 27 de septiembre de 1968, sobre la competencia judicial y la ejecución de las decisiones en materia civil y comercial.

Para la aplicación de lo dispuesto en el párrafo anterior, se considerará que los funcionarios están domiciliados en su lugar de destino.

Artículo 5

El funcionario deberá demostrar, mediante la presentación de todos los documentos que puedan servir de prueba, la existencia de la obligación alimentaria legal.

Los servicios competentes facilitarán al funcionario toda la información necesaria sobre el alcance de esta sección y, en especial, sobre el tipo de documentos que se han de presentar como prueba.

SECCIÓN 4 - DISPOSICIONES RELATIVAS A LA CONDICIÓN DE CARGAS EXTRAORDINARIAS

Artículo 6

1. El coste, para el funcionario, de la manutención de la persona cuya asimilación se solicite, únicamente se tendrá en cuenta hasta un total del:

- 50% del sueldo base de un funcionario de grado D4, escalón 1, en caso de que dicha persona no viva permanentemente bajo el mismo techo que el funcionario,
- 40% del citado sueldo base, cuando viva de forma permanente bajo el mismo techo que el funcionario.

De estos importes se deducirán los ingresos netos de dicha persona.

2. Cuando el funcionario solicite la asimilación de varias personas que vivan juntas bajo el mismo techo, el coste de la manutención de dichas personas que se tomará en consideración será:

- para la primera persona, hasta el coste previsto en el apartado 1;
- para la segunda persona, hasta un 25% del sueldo base mencionado en el apartado 1, cuando esa persona no viva de forma permanente bajo el mismo techo que el funcionario, y hasta un 20% en el caso contrario;
- para la (las) persona(s) restante(s)
 - a) hasta el importe de la asignación por hijo a cargo que se determina en la letra b) del apartado 1 del artículo 67, cuando se trate de una persona que reúna las condiciones establecidas en el segundo guión del artículo 2,
 - o
 - b) hasta el importe mínimo de la asignación familiar que se determina en la letra a) del apartado 1 del artículo 67 del Estatuto, cuando se trate de otra persona.

Del total de estos importes se deducirán los ingresos netos de dichas personas.

3. Cuando la persona para la que se solicite la asimilación esté casada, se tendrán en cuenta los ingresos netos del matrimonio, como si se solicitase la asimilación para ambos cónyuges.

4. Podrá considerarse un aumento del coste de manutención, cuando la persona para la que se solicita la asimilación origine unos gastos suplementarios regulares y demostrables, necesarios para:

- la retribución de un ayudante, cuando su presencia obedezca a una prescripción facultativa;
- las cotizaciones que se hayan de abonar en concepto de un seguro de enfermedad de dicha persona;
- la parte de los gastos médicos no reembolsados por ningún régimen de seguro de enfermedad, que exceda, en media mensual, del 2% del sueldo base de un funcionario de grado D4, escalón 1;
- su alojamiento en una residencia de ancianos, por un importe máximo igual al 20% del sueldo base de un funcionario de grado D , escalón 1 .

5. A partir de la tercera persona para la que se solicite una asimilación se fijará un coste máximo de manutención. Dicho coste será igual a la diferencia entre la retribución neta del solicitante, a la que, en su caso, se le añadirán todos sus otros ingresos netos, y la retribución base de un funcionario de grado D4, escalón 1, a la que, en su caso, se le sumarán la asignación familiar y la o las asignaciones por hijos a cargo. Si el importe así obtenido es inferior al coste de manutención, tal y como se ha determinado en las restantes disposiciones de la sección 4, será dicho importe el que sirva de referencia para determinar la cuantía de las cargas extraordinarias:

Artículo 7

1. Cuando otras personas distintas del funcionario tengan también obligaciones legales respecto de la persona cuya asimilación se solicite, del coste tomado en consideración, con arreglo a las disposiciones del artículo 6, se deducirá la parte proporcional de la manutención de dicha persona que corresponda a las demás personas que tienen obligación legal de suministrarle alimentos.

Para la fijación de dicha cantidad, se considerará que todas las personas que tengan obligaciones alimentarias legales respecto de la persona cuya asimilación se solicita, contribuyen al coste de manutención establecido en el artículo 6 proporcionalmente a sus ingresos disponibles.

2. Se considerarán ingresos disponibles, con arreglo a las disposiciones del apartado anterior, los ingresos netos de cada una de estas personas una vez que se deduzca:

- un importe igual al 50% del sueldo base de un funcionario de grado D4, escalón 1;
- un importe igual a la asignación familiar mínima que se establece en la letra a) del apartado 1 del artículo 67 del Estatuto, en caso de que la persona que tiene la obligación legal de dar alimentos a la persona cuya asimilación se solicita esté casada;
- un importe igual al importe de la asignación por hijos a establecido en la letra b del apartado 1 del artículo 67 del Estatuto, por cada uno de los hijos que estén a su cargo.

No obstante lo dispuesto en los guiones 2 y 3 anteriores, cuando dos de estas personas sean cónyuges, a la persona que cuente con mayores ingresos se le deducirá de los mismos una cantidad igual al tipo de la asignación familiar señalado en el párrafo anterior y una cantidad igual a la asignación por hijos a su cargo, por cada uno de los hijos que estén a cargo de ambos.

Artículo 8

Se considerarán ingresos de la persona cuya asimilación se solicita e ingresos de las personas que tienen obligaciones alimentarias legales, los ingresos de cualquier naturaleza, incluyendo especialmente las rentas, las prestaciones familiares y otras prestaciones y pensiones.

Asimismo, se considerarán ingresos el valor en renta de una vivienda que tenga en propiedad o en usufructo la persona cuya asimilación se solicita. Dicho valor en renta se fijará en el 12% del sueldo base de un funcionario de grado D4, escalón 1.

Los ingresos que se tendrán en cuenta serán los ingresos netos mensuales de los interesados. Su cálculo se efectuará dividiendo entre doce los ingresos netos anuales.

artículo 9

A los importes establecidos en el Estatuto y mencionados en los artículos 6,7,8, 10 y 13 de las presentes disposiciones generales, se les aplicarán los coeficientes correctores que se hayan fijado para el país de destino del funcionario y para el lugar de residencia de las demás personas interesadas, respectivamente.

Si los ingresos mencionados en los artículos 6,7,8, 10 y 13 de las presentes disposiciones generales no estuvieran expresados en francos belgas, se convertirán a esta moneda aplicándoles el tipo contable mensual que esté en vigor el día que se pueda oponer el derecho.

Artículo 10

Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 11 y 16, se considerará que la *manutención de la persona para la que el funcionario solicita la asimilación* constituye una carga extraordinaria cuando, una vez deducido el importe del *coste de manutención*, establecido con arreglo a las disposiciones del artículo 6,

- el importe de las contribuciones de otras personas a esta manutención, de acuerdo con las disposiciones del artículo 7, y
- el conjunto de los restantes ingresos netos del funcionario,

dicho coste sea superior al 20% del importe imponible de la retribución del mismo.

Este porcentaje se incrementará en un 10% por cada una de las demás personas para las que el funcionario solicita la asimilación:

Artículo 11

A título excepcional, la autoridad facultada para proceder a los nombramientos podrá, de acuerdo con las administraciones de las demás instituciones, conceder al funcionario el beneficio de la asimilación cuando el importe del coste de manutención, una vez efectuadas las deducciones establecidas en el artículo anterior, sea igual o inferior al porcentaje del importe imponible de la retribución del funcionario definido en dicho artículo, o cuando la persona que haya de ser asimilada tenga al menos 55 años, y siempre que la manutención de esta persona resulte especialmente gravosa para el funcionario

SECCIÓN 5 - DISPOSICIONES RELATIVAS A LA DECISIÓN DE CONCESION

Artículo 12

1. La autoridad facultada para proceder a los nombramientos adoptará una decisión, sobre la base de una solicitud escrita que irá acompañada de los documentos justificativos de todos los elementos que han de tenerse en cuenta con arreglo a las presentes disposiciones generales.
2. En caso de decisión favorable, ésta entrará en vigor a partir del primer día del mes en el que el funcionario haya presentado su solicitud y su validez expirará como máximo un año después.
Se podrá solicitar la renovación.
3. El funcionario deberá comunicar cualquier modificación que se produzca en la situación que dió lugar a la adopción de la decisión favorable.

Si, como consecuencia de una de estas modificaciones, dejasen de cumplirse las condiciones necesarias para el mantenimiento de la decisión, dicha decisión será derogada, quedando sin efecto el día primero del mes siguiente a aquél en el que se haya producido la modificación.

Artículo 13

1. El funcionario deberá justificar, desde el momento en que beneficie de una decisión de concesión de asimilación, que contribuye de forma regular a la manutención de la persona asimilada con una cantidad mensual que será equivalente al menos al mayor de los dos importes calculados como se indica a continuación:
 - 20% del importe imponible de su retribución al que se sumarán la totalidad de sus otros ingresos netos,

- el importe de la asignación por hijo a cargo que se establece en el apartado 1 del artículo 2 del Anexo VII del Estatuto, incrementado en un 20%.

2. Cuando el funcionario obtenga la asimilación de varias personas, el tipo previsto en el primer guión del apartado anterior se incrementará en un 10% por cada una de las personas a partir de la segunda, mientras que el importe previsto en el segundo guión, se multiplicará por el número de personas.

3. La justificación que se menciona en el apartado 1 no se exigirá cuando la persona asimilada habite de forma permanente bajo el mismo techo que el funcionario.

Los servicios competentes podrán investigar, en cualquier momento y por todos los medios a su alcance, si se cumple esta condición.

4. En caso de no justificación del pago durante la totalidad o una parte del período de validez de la decisión, se suspenderán los efectos de la misma para los períodos en cuestión y las sumas correspondientes a dichos períodos que el funcionario haya recibido deberán ser devueltas a la administración, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 85 del Estatuto.

SECCIÓN 6 - DISPOSICIONES DEROGATORIAS, TRANSITORIAS Y FINALES

Artículo 14

Las presentes disposiciones derogan y sustituyen las establecidas el 30 de octubre de 1975.

Artículo 15

Las decisiones de asimilación adoptadas sobre la base de las disposiciones generales de 30 de octubre de 1975 seguirán vigentes hasta que expire el plazo fijado en dichas decisiones, siempre que no haya habido modificaciones en las condiciones que determinaron su adopción.

Artículo 16

La asignación podrá seguir concediéndose por una mujer de 55 a 60 años de edad cuando, en la fecha de entrada en vigor de las presentes disposiciones, ya se había concedido la prestación por dicha persona.

El requisito de edad de 60 años, en lo que respecta a las mujeres, se aplicará únicamente a partir del quinto año tras la entrada en vigor de las presentes disposiciones.

La edad a partir de la cual podrá concederse la asimilación de una mujer será de 56 años durante el primer año tras la entrada en vigor de las presentes disposiciones, de 57 años durante el segundo año, de 58 años durante el tercer año y de 59 años durante el cuarto año a partir de la fecha de entrada en vigor.

Artículo 17

Los importes indicados para determinar el coste de manutención de la persona cuya asimilación se solicita solo serán aplicables a partir del quinto año tras la entrada en vigor de las presentes disposiciones.

Por lo que se refiere a la primera persona,

- cuando ésta no viva permanentemente bajo el mismo techo que el funcionario, dichos importes ascenderán al 58% del sueldo base de un funcionario de grado D4, escalón 1, durante el primer año a partir de la fecha de entrada en vigor de las presentes disposiciones, al 56% durante el segundo año, al 54% durante el tercer año y al 52% durante el cuarto año a partir de dicha entrada en vigor.
- cuando viva permanentemente bajo el mismo techo que el funcionario, los importes corresponderán al 56% del citado sueldo base, durante el primer año, al 52% durante el segundo, al 48% durante el tercero y al 44% durante el cuarto.

En cuanto a la segunda persona,

- cuando ésta no viva permanentemente bajo el mismo techo que el funcionario, serán del 29% de dicho sueldo base durante el primer año, del 28% durante el segundo, del 27% durante el tercero y del 26% durante el cuarto;
- cuando viva permanentemente bajo el mismo techo que el funcionario, será del 28% de dicho sueldo base durante el referido primer año, del 26% durante el segundo, del 24% durante el tercero y del 22% durante el cuarto.

Artículo 18

Las presentes disposiciones se aplicarán, por analogía, a los agentes temporales y a los agentes auxiliares.

Artículo 19

Las presentes disposiciones entrarán en vigor el primer día del mes siguiente al de su aprobación por parte de la Comisión.

**Nuove disposizioni generali d'esecuzione riguardanti
le persone assimilate a figlio a carico
(articolo 2, paragrafo 4, dell'allegato VII dello Statuto)**

Pongo all'attenzione dei funzionari e degli altri agenti della Commissione il testo "Nuove disposizioni generali d'esecuzione riguardanti le persone assimilate a figlio a carico" adottate dalla Commissione il 28 settembre 1989, entrate in vigore il 1 ottobre 1989 e che sostituiscono le precedenti adottate il 20 ottobre 1975.

Richard HAY
Direttore generale del Personale
e dell'amministrazione

Persona equiparata al figlio a carico
Disposizioni generali di esecuzione dell'articolo 2,
paragrafo 4 dell'allegato VII dello Statuto

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto lo statuto dei funzionari delle Comunità europee ed il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità fissati dal regolamento (CEE, EURATOM, CECA) n. 259/68 ⁽¹⁾ del Consiglio del 29 febbraio 1968, modificato da ultimo dal regolamento (CEE, EURATOM, CECA) n. 2187/89 del Consiglio del 18 luglio 1989 ⁽²⁾, in particolare gli articoli 67 e 110 dello statuto dei funzionari e 2, paragrafo 4, dell'allegato VII, nonché l'articolo 103 del regime applicabile agli altri agenti,

visto il parere del comitato dello statuto,

previa consultazione del comitato del personale,

considerando che è necessario rivedere, alla luce dell'esperienza acquisita, le disposizioni generali d'esecuzione dell'articolo 2, paragrafo 4, allegato VII dello statuto, adottate dalla Commissione il 30 ottobre 1975;

considerando che, sul piano generale, in virtù dell'articolo 2, paragrafo 4, dell'allegato VII dello statuto, una persona può essere equiparata in via eccezionale al figlio a carico "mediante decisione speciale e motivata

(1) GU L 56 del 4.3.1968, pag. 1.

(2) GU L 209 del 21.07.1989, pag. 1.

dell'autorità che ha il potere di nomina"; che quest'ultima possiede quindi, per quanto riguarda i fatti e le circostanze invocate a sostegno delle domande di equiparazione, un margine di valutazione ampiamente discrezionale; che è tuttavia opportuno, per garantire la parità di trattamento dei funzionari, stabilire i criteri obiettivi per un esercizio uniforme di tale potere di valutazione;

1

considerando che, a tale riguardo, occorrerebbe in particolare stabilire i limiti d'età della persona che può essere equiparata ad un figlio a carico, nonché gli elementi da considerare per valutare se il mantenimento di detta persona rappresenta un onere gravoso per il funzionario;

considerando che, per quanto riguarda l'obbligo alimentare legale che incombe al funzionario nei confronti della persona che può essere equiparata a un figlio a carico, è opportuno attenersi più strettamente al diritto civile e al diritto internazionale privato degli Stati membri, pur sempre rispettando la finalità specifica dello statuto, la quale si oppone in particolare a concedere al coniuge o ex-coniuge di un funzionario il diritto all'assegno di cui all'articolo 2, paragrafo 4, allegato VII;

considerando che è opportuno prevedere delle modalità transitorie che consentano che sotto certe condizioni, le decisioni di equiparazione prese anteriormente non perdano il loro effetto;...

HA ADOTTATO LE PRESENTI DISPOSIZIONI GENERALI D'ESECUZIONE:

SEZIONE 1 - DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Le presenti disposizioni generali d'esecuzione precisano le condizioni secondo cui viene concessa, in virtù dell'articolo 2, paragrafo 4 dell'allegato VII dello statuto, l'equiparazione di una persona a un figlio a carico.

Tale equiparazione è concessa dall'Autorità che ha il potere di nomina se sussistono tutte le condizioni elencate in appresso.

SEZIONE 2 - DISPOSIZIONE RELATIVA ALL'ETA'

Articolo 2

Fatte salve le disposizioni degli articoli 11 e 16, la persona della quale si chiede l'equiparazione deve essere:

- di età superiore a 60 anni o
- di età inferiore a 18 anni, limite che viene portato a 26 anni se riceve una formazione scolastica o professionale o
- è colpita da una malattia o da un'infermità che la rende incapace di provvedere al proprio sostentamento.

SEZIONE 3 - DISPOSIZIONI RELATIVE

ALL'OBBLIGO ALIMENTARE LEGALE

Articolo 3

Per obbligo alimentare legale s'intende quello previsto espressamente tra parenti o affini dalla legge, con esclusione di qualsiasi obbligo di carattere contrattuale, naturale o a titolo di indennizzo.

Gli obblighi pecuniari del funzionario nei confronti del coniuge o dell'ex-coniuge non sono contemplati dall'articolo 2, paragrafo, 4 dell'allegato VII dello statuto.

Articolo 4

1. Qualora vi siano punti di connessione con diverse leggi , la legge applicabile viene decisa in riferimento alle norme in materia di conflitto di leggi applicabili dal tribunale competente, ivi comprese, se del caso, le convenzioni internazionali fra cui in particolare la convenzione sulla legge applicabile agli obblighi alimentari firmata all'Aia il 2 ottobre 1973.
2. La competenza del tribunale risulta dalle norme riguardanti i conflitti di giurisdizione, ivi comprese, se del caso, quelle prescritte dalle convenzioni internazionali in materia, fra cui in particolare la convenzione modificata di Bruxelles, del 27 settembre 1968, sulla competenza giudiziaria e sull'esecuzione delle decisioni in materia civile e commerciale.

Per l'applicazione della disposizione di cui al capoverso precedente, i funzionari sono considerati domiciliati nella sede di servizio.

Articolo 5

Spetta al funzionario definire, sulla base di qualsivoglia documento probante, l'esistenza dell'obbligo alimentare legale di cui trattasi.

I servizi competenti forniscono al funzionario ogni informazione utile sulla portata della presente sezione, in particolare con riguardo alla natura dei documenti probanti da fornire.

SEZIONE 4 - DISPOSIZIONI RELATIVE AL REQUISITO DEGLI ONERI GRAVOSI

Articolo 6

1. L'onere del mantenimento, da parte del funzionario, della persona della quale chiede l'equiparazione, viene assunto solo fino a concorrenza di un importo pari al:

- 50% dello stipendio base di un funzionario di grado D4, al primo scatto, se tale persona non abita in permanenza sotto il tetto del funzionario;
- 40% di detto stipendio base, se essa abita in permanenza sotto il tetto del funzionario.

Da tali importi viene dedotto il reddito netto di questa persona.

2. Se il funzionario chiede l'equiparazione di più persone che abitano insieme sotto lo stesso tetto, l'onere del mantenimento di queste persone viene assunto:

- per la prima persona, a concorrenza dell'onere di cui al paragrafo 1;
- per la seconda persona, a concorrenza del 25% dello stipendio base di cui al paragrafo 1, se tale persona non abita in permanenza sotto il tetto del funzionario, e del 20% in caso contrario;
- per la(le) persona(e) seguente(i) a concorrenza:
 - a) dell'importo dell'assegno per figli a carico fissato dall'articolo 67, paragrafo 1, punto b) dello statuto, se si tratta di una persona rispondente alle condizioni previste dall'articolo 2, secondo trattino,
 - o
 - b) dell'importo minimo dell'assegno di famiglia fissato dall'articolo 67, paragrafo 1, punto a) dello statuto, se si tratta di altra persona.

Da! totale di tali importi vengono dedotti i redditi netti di dette persone.

3. Se la persona di cui si chiede l'equiparazione è coniugata, vengono considerati i redditi netti della coppia, come se l'equiparazione fosse chiesta per i coniugi.
4. Può essere presa in considerazione una maggiorazione di questo onere di mantenimento se la persona per la quale si chiede l'equiparazione richiede spese supplementari regolari e comprovate, per:
- la retribuzione di un infermiere, la cui presenza presso detta persona è prescritta da un medico;
 - i contributi versati a titolo di un'assicurazione-malattia di detta persona;
 - le spese mediche, non rimborsate da un regime di assicurazione-malattia, per la parte che supera, in media mensile, il 2% dello stipendio base di un funzionario di grado D4, primo scatto;
 - il suo alloggio in casa di riposo, fino a concorrenza di un importo pari al 20% dello stipendio base di un funzionario di grado D4, primo scatto.
5. A partire dalla domanda di equiparazione di una terza persona, viene fissata una spesa massima di mantenimento. Tale spesa è pari alla differenza tra lo stipendio netto del richiedente, eventualmente maggiorato degli altri suoi redditi netti, e lo stipendio base di un funzionario di grado D4, al primo scatto, eventualmente maggiorato dell'assegno di famiglia e dello/degli assegni per figli a carico. Qualora l'importo così ottenuto fosse inferiore alla spesa di mantenimento risultante dalle altre disposizioni della sezione 4, esso servirà di riferimento per definire gli oneri gravosi.

Articolo 7

1. Quando altre persone diverse dal funzionario hanno obblighi alimentari legali nei confronti della persona della quale viene chiesta l'equiparazione, dall'onere assunto in conformità delle disposizioni dell'articolo 6 viene dedotto l'importo dell'aliquota nel mantenimento di tale persona che incombe alle altre persone tenute per legge a prestare per essa gli alimenti.

Nella determinazione di questo importo, si presume che tutte le persone con obblighi alimentari legali nei confronti della persona della quale viene chiesta l'equiparazione intervengano nella spesa di mantenimento fissato dall'articolo 6 in proporzione ai loro redditi disponibili.

2. Sono considerati redditi disponibili ai sensi del paragrafo precedente, i redditi netti di ciascuna delle suddette persone, dedotti:
 - un importo pari al 50% dello stipendio base di un funzionario di grado D4, primo scatto;
 - un importo pari al tasso minimo dell'assegno di famiglia fissato dall'articolo 67, paragrafo 1, punto a), dello statuto, qualora la persona avente obblighi alimentari legali nei confronti della persona della quale si chiede l'equiparazione sia coniugata;
 - un importo pari all'ammontare dell'assegno per figli a carico fissato dall'articolo 67, paragrafo 1, punto b), dello statuto, per ciascun figlio a suo carico.

In deroga al secondo e terzo trattino precedenti quando due di queste persone sono coniugi, viene detratto a quello che ha il reddito più elevato un importo pari al tasso dell'assegno di famiglia di cui al capoverso precedente e un importo pari a quello dell'assegno per figlio a carico, per ciascun figlio a loro carico comune.

Articolo 8

Sono considerati redditi della persona di cui viene chiesta l'equiparazione e redditi delle persone tenute per legge a prestare gli alimenti nei suoi confronti i redditi di qualsiasi natura, ivi comprese le rendite, gli assegni familiari ed altre indennità e pensioni.

Lo stesso dicasi per il valore locativo di una abitazione della quale è proprietaria o usufruttuaria la persona di cui viene chiesta l'equiparazione. Tale valore locativo è fissato al 12% dello stipendio base di un funzionario di grado D4, primo scatto.

I redditi da prendere in considerazione sono i redditi netti mensili degli interessati, calcolati dividendo per 12 i redditi netti annuali.

Articolo 9

Agli importi previsti dallo statuto e definiti dagli articoli 6-8, 10 e 13 delle presenti disposizioni generali vengono applicati i coefficienti correttivi fissati rispettivamente per il paese sede di servizio del funzionario e per il luogo nel quale risiedono le altre persone interessate.

Qualora i redditi di cui agli articoli 6-8, 10 e 13 delle presenti disposizioni generali non siano espressi in franchi belgi, verranno convertiti in tale moneta al tasso contabile mensile d'applicazione il giorno in cui sorge il diritto.

Articolo 10

Fatte salve le disposizioni degli articoli 11 e 16, si considera che il mantenimento della persona della quale il funzionario chiede l'equiparazione rappresenti per il funzionario oneri gravosi allorché l'importo della spesa di mantenimento considerate in conformità delle disposizioni dell'articolo 6, dedotti:

- l'importo dei contributi di altre persone a tale mantenimento, in conformità delle disposizioni dell'articolo 7, e

- la totalità degli altri redditi netti del funzionario,

risulta superiore al 20% dell'importo imponibile della retribuzione del funzionario.

Tale percentuale viene aumentata di 10 per ciascuna delle altre persone delle quali il funzionario chiede l'equiparazione.

Articolo 11

A titolo eccezionale, l'Autorità che ha il potere di nomina può, di concerto con le amministrazioni delle altre istituzioni, accordare l'equiparazione al funzionario allorché l'importo della spesa di mantenimento, eventualmente diminuito come previsto all'articolo precedente, è pari o inferiore alla percentuale dell'importo imponibile della retribuzione del funzionario definito in detto articolo, oppure la persona da equiparare ha almeno 55 anni d'età, e a condizione che risulti che il mantenimento di tale persona impone al funzionario oneri particolarmente gravosi.

SEZIONE 5 – DISPOSIZIONI RELATIVE ALLA DECISIONE DI CONCESSIONE

Articolo 12

1. La decisione dell'Autorità che ha il potere di nomina viene presa sulla base di una domanda scritta, accompagnata dai documenti giustificativi concernenti tutti gli elementi che devono essere presi in considerazione ai sensi delle presenti disposizioni generali.
2. In caso di decisione favorevole, questa prende effetto il primo giorno del mese nel corso del quale il funzionario ha presentato la domanda, e decade al massimo un anno dopo.

Si può chiedere il rinnovo.
3. Il funzionario è tenuto a segnalare qualsiasi mutamento della situazione sulla cui base è stata presa la decisione favorevole.

Qualora, a seguito di detto mutamento non sussistessero più le condizioni che avevano giustificato la decisione, questa verrà abrogata con effetto dal primo giorno del mese successivo a quello nel corso del quale è intervenuto il mutamento.

Articolo 13

1. A partire dal momento in cui beneficia di una decisione di concessione, il funzionario deve comprovare che contribuisce regolarmente al mantenimento della persona equiparata, per un ammontare mensile pari almeno al più elevato dei due importi calcolati nel modo seguente:
 - 20% dell'importo imponibile della sua retribuzione, maggiorato della totalità degli altri suoi redditi netti;

- l'importo dell'indennità per figlio a carico fissato all'articolo 2, paragrafo 1, dell'allegato VII dello statuto, maggiorato del 20%.

2. Quando il funzionario ottiene l'equiparazione di più persone, la percentuale prevista al paragrafo precedente, primo trattino, viene aumentata di 10 per ciascuna di queste persone a partire dalla seconda, e l'importo previsto al secondo trattino viene moltiplicato per il numero di tali persone.
3. I documenti giustificativi di cui al paragrafo 1 non sono richiesti quando la persona equiparata abita in permanenza sotto il tetto del funzionario.

I servizi competenti possono controllare in qualsiasi momento e con tutti i mezzi appropriati il rispetto di questa condizione.

4. In mancanza di documento probante del versamento per il complesso o una parte della durata di validità della decisione, gli effetti di questa vengono sospesi per i relativi periodi e gli importi eventualmente percepiti dal funzionario per tali periodi vengono recuperati dall'amministrazione, in conformità delle disposizioni dell'articolo 85 dello statuto.

SEZIONE 6 - DISPOSIZIONI ABROGATIVE, TRANSITORIE E FINALI

Articolo 14

Le presenti disposizioni abrogano e sostituiscono quelle adottate il 30 ottobre 1975.

Articolo 15

Le decisioni di equiparazione prese in conformità delle disposizioni generali del 30 ottobre 1975 restano valide fino alla scadenza del termine fissato da tali decisioni, sempreché non siano mutate le condizioni sulla cui base sono state prese.

Articolo 16

Può continuare ad essere assegnata l'indennità per una donna di età compresa tra 55 e 60 anni se all'entrata in vigore delle presenti disposizioni è già concessa per detta donna.

Per quanto riguarda le donne, la condizione dell'età di 60 anni, diventa applicabile solo dal quinto anno d'applicazione delle presenti disposizioni.

L'età a partire dalla quale può essere concessa l'equiparazione di una donna è di 56 anni nel primo anno d'applicazione delle presenti disposizioni, di 57 anni nel secondo anno, di 58 anni nel terzo e di 59 anni nel quarto.

Articolo 17

Gli importi indicati per la determinazione della spesa di mantenimento della persona della quale viene chiesta l'equiparazione diventano applicabili solo dal quinto anno d'applicazione delle presenti disposizioni.

Per quanto riguarda la prima persona:

- se non abita in permanenza sotto il tetto del funzionario, tali importi sono pari al 58% dello stipendio di base di un funzionario di grado D4, primo scatto, nel primo anno d'applicazione delle presenti disposizioni, del 56% nel secondo anno, del 54% nel terzo e del 52% nel quarto;
- se abita in permanenza sotto il tetto del funzionario, sono del 56% di tale stipendio di base nel primo anno, del 52% nel secondo, del 48% nel terzo e del 44% nel quarto.

Per quanto riguarda la seconda persona:

- se non abita in permanenza sotto il tetto del funzionario, sono del 29% di tale stipendio di base nel primo anno, del 28% nel secondo, del 27% nel terzo e del 26% nel quarto;
- se abita in permanenza sotto il tetto del funzionario sono del 28% dello stipendio di base nel primo anno, del 26% nel secondo, del 24% nel terzo e del 22% nel quarto.

Articolo 18

Le presenti disposizioni sono applicabili per analogia agli agenti temporanei e agli agenti ausiliari.

Articolo 19

Le presenti disposizioni entrano in vigore il primo giorno del mese successivo a quello nel corso del quale la Commissione le ha adottate.

**Nieuwe algemene uitvoeringsbepalingen
op het gebied van personen
die met een ten laste komend kind worden gelijkgesteld
(artikel 2, lid 4, van bijlage VII van het Statuut)**

De ambtenaren en andere personeelsleden van de Commissie gelieven als bijlage aan te treffen de tekst van de nieuwe algemene uitvoeringsbepalingen.

Op het gebied van personen die met een ten laste komend kind worden gelijkgesteld, vastgesteld door de Commissie op 28 september 1989 en in werking getreden op 1 oktober 1989. Deze uitvoeringsbepalingen stellen buiten werking en vervangen die uitvoeringsbepalingen, welke door de Commissie werden vastgesteld op 30 oktober 1975.

Richard HAY
Directeur-generaal Personeels-
zaken en algemeen beheer

**Gelijkstelling met een ten laste komend kind
Algemene bepalingen ter uitvoering van artikel 2, lid 4,
van bijlage VII van het Statuut**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, zoals vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68⁽¹⁾ van de Raad van 29 februari 1968, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (CEE, EURATOM, CECA), nr. 2187/89 van de Raad van 13 juli 1989 ⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 67 en 110 van het Statuut van de ambtenaren en artikel 2, lid 4, van bijlage VII van dit Statuut, alsmede op artikel 103 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden,

Gezien het advies van het Comité voor het Statuut,

Na raadpleging van het Personeelscomité,

Overwegende dat het, in het licht van de verkregen ervaring, noodzakelijk lijkt de op 30 oktober 1975 door de Commissie vastgestelde algemene bepalingen ter uitvoering van artikel 2, lid 4, van bijlage VII van het Statuut te herzien;

Overwegende dat in het algemeen, krachtens artikel 2, lid 4, van bijlage VII van het Statuut, een persoon slechts in uitzonderlijke gevallen met een ten laste komend kind kan worden gelijkgesteld "bij bijzonder, met redenen

(1) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1

(2) PB L 209 van 21.07.1989, blz. 1

omkleed besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag"; dat het tot aanstelling bevoegde gezag daarmee, wat de feiten en omstandigheden betreft waarop een verzoek om gelijkstelling berust, over een zekere beoordelingsvrijheid beschikt; dat evenwel, om een gelijke behandeling van de ambtenaren te verzekeren, op uniforme wijze toe te passen objectieve criteria of beoordelingsnormen dienen te worden bepaald;

Overwegende dat het in dit verband vooral van belang is de voorwaarden inzake de leeftijd van de persoon die met een ten laste komend kind kan worden gelijkgesteld, alsmede de elementen die in aanmerking moeten worden genomen om te beoordelen of het onderhoud van deze persoon inderdaad zware lasten voor de ambtenaar met zich brengt vast te leggen;

Overwegende dat met betrekking tot de voorwaarde van een wettelijke onderhoudsplicht van de ambtenaar ten aanzien van de met een te zijnen laste komend kind gelijk te stellen persoon een sterkere afstemming op burgerlijk recht en het internationaal privaatrecht van de Lid-Staten dient plaats te vinden, zonder daarbij echter het eigen karakter van het Statuut uit het oog te verliezen, dat er zich met name tegen verzet dat de echtgenoot of ex-echtgenoot van een ambtenaar voor de toelage waarin artikel 2, lid 4, van bijlage VII voorziet in aanmerking komt;

Overwegende dat overgangsmaatregelen dienen te worden getroffen waardoor eerder genomen besluiten inzake gelijkstelling, op bepaalde voorwaarden, van kracht kunnen blijven,

HEEFT DE VOLGENDE ALGEMENE UITVOERINGSBEPALINGEN VASTGESTELD :

HOOFDSTUK 1 - ALGEMEEN

Artikel 1

Deze algemene uitvoeringsbepalingen hebben ten doel nader aan te geven op welke voorwaarden een persoon, overeenkomstig artikel 2, lid 4, van bijlage VII van het Statuut, met een ten laste komend kind wordt gelijkgesteld.

Tot deze gelijkstelling wordt door het tot aanstelling bevoegde gezag besloten indien alle hierna genoemde voorwaarden zijn vervuld.

HOOFDSTUK 2 - VOORWAARDEN INZAKE DE LEEFTIJD

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11 en 16, moet de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd

- minstens 60 jaar oud zijn; of
- jonger zijn dan 18 jaar; deze leeftijdsgrens wordt tot 26 jaar verhoogd indien de betrokken persoon een school- of beroepsopleiding volgt; of
- door een ziekte of een gebrek niet in zijn levensonderhoud kunnen voorzien.

HOOFDSTUK 3 - VOORWAARDE VAN EEN WETTELIJKE ONDERHOUDSP LICHT

Artikel 3

Een wettelijke onderhoudsplicht is die welke de wetgeving bloed- en aanverwanten uitdrukkelijk oplegt, met uitsluiting van alle verplichtingen voortvloeiende uit overeenkomst, natuurlijke verbintenissen of vergoedingen.

Geldelijke verplichtingen van de ambtenaar ten opzichte van zijn echtgenoot of ex-echtgenoot vallen niet onder het toepassingsgebied van artikel 2, lid 4, van bijlage VII van het Statuut.

Artikel 4

1. Indien er met meer dan één wetgeving aanknopingspunten zijn, wordt aan de hand van de door de bevoegde rechter toe te passen collisioneregels, met inbegrip van de internationale verdragen ter zake, en met name het op 2 oktober 1973 te 's Gravenhage ondertekende Verdrag over de wetgeving die van toepassing is op onderhoudsverplichtingen, bepaald welke wetgeving van toepassing is.
2. De bevoegdheid van de rechter vloeit voort uit de collisioneregels inzake de rechterlijke bevoegdheid, met inbegrip van die welke in de internationale verdragen ter zake, en met name in het gewijzigde Verdrag van Brussel 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, zijn vastgelegd.

Voor de toepassing van de in de voorafgaande alinea vervatte bepaling wordt de plaats waar de ambtenaar is tewerkgesteld als zijn woonplaats beschouwd.

Artikel 5

De ambtenaar dient bewijsstukken over te leggen waaruit het bestaan van de wettelijke onderhoudsplicht blijkt.

De bevoegde diensten verschaffen de ambtenaar de nodige inlichtingen over de draagwijdte van dit hoofdstuk, in het bijzonder wat de aard van de over te leggen bewijsstukken betreft.

HOOFDSTUK 4 - VOORWAARDE VAN ZWARE LASTEN

Artikel 6

1. De onderhoudslasten van de ambtenaar voor de persoon van wie hij de gelijkstelling vraagt worden slechts in aanmerking genomen tot :
 - 50 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap, indien de bedoelde persoon niet voortdurend bij de ambtenaar inwoont;
 - 40 % van dit basissalaris indien hij voortdurend bij de ambtenaar inwoont.De onderhavige bedragen worden met de netto-inkomsten van deze persoon verminderd.

2. Wanneer de ambtenaar de gelijkstelling vraagt van meerdere personen die samenwonen, worden de onderhoudslasten voor deze personen in aanmerking genomen :
 - voor de eerste persoon, ten belope van de in lid 1 bedoelde lasten;
 - voor de tweede persoon, ten belope van 25 % van het in lid 1 bedoelde basissalaris indien hij niet voortdurend bij de ambtenaar inwoont en van 20 % indien zulks wel het geval is;
 - voor de volgende persoon of personen, ten belope van :
 - a) de in artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut vermelde kindertoelage
Indien de persoon aan de voorwaarden van artikel 2, tweede streepje, voldoet;
 - b) het minimumbedrag van de in artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut vermelde kostwinnerstoelage in andere gevallen.Het totaal van de onderhavige bedragen wordt met de netto-inkomsten van deze personen verminderd.

3. Wanneer de persoon van wie de gelijkstelling wordt aangevraagd gehuwd is, worden de netto-inkomsten van het echtpaar in aanmerking genomen alsof de gelijkstelling voor beide echtelieden werd gevraagd.
4. Een hoger bedrag aan onderhoudslasten kan in aanmerking worden genomen, indien wordt aangetoond dat de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd regelmatig extra uitgaven vergt in verband met :
 - de bezoldiging van een ziekenverzorger wiens aanwezigheid door een arts is voorgeschreven;
 - premies voor een ziekteverzekering;
 - de kosten van medische verzorging die in het kader van een stelsel van ziekteverzekering niet worden betaald, voor zover deze gemiddeld per maand meer bedragen dan 2 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap;
 - de huisvesting in een bejaardentehuis, tot 20 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap.
5. Zodra de gelijkstelling van een derde persoon wordt gevraagd, wordt een maximumbedrag aan onderhoudslasten bepaald. Dit bedrag komt overeen met het verschil tussen het nettosalaris van de aanvrager, eventueel vermeerderd met zijn overige netto-inkomsten, en het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap, eventueel vermeerderd met de kostwinnerstoelage en de kindertoelage(n). Indien het aldus verkregen bedrag lager is dan de op grond van de andere bepalingen van dit hoofdstuk berekende onderhoudslasten, wordt voor de vaststelling van de zware lasten van dit bedrag uitgegaan.

Artikel 7

1. Wanneer de wettelijke onderhoudsplicht ten aanzien van de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd niet alleen op de ambtenaar, maar ook op anderen rust, worden de volgens artikel 6 in aanmerking genomen lasten verminderd met een bedrag dat overeenkomt met hun aandeel in het onderhoud van de betrokken persoon.

Voor de vaststelling van dit bedrag wordt verondersteld dat al degenen die ten aanzien van de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd onderhoudplichtig zijn in verhouding tot hun beschikbare inkomen in de onderhoudslasten zoals in artikel 6 aangegeven delen.

2. Als beschikbaar inkomen in de zin van het voorafgaande lid worden steeds beschouwd de netto-inkomsten verminderd met :
 - een bedrag gelijk aan 50 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap;
 - een bedrag gelijk aan het minimum van de in artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut vermelde kostwinnerstoelage indien degene die onderhoudplichtig is ten aanzien van de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd gehuwd is;
 - een bedrag gelijk aan de in artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut vermelde kindertoelage voor elk kind ten laste.

In afwijking van het tweede en derde streepje hiervoor worden, indien twee onderhoudplichtigen met elkaar zijn gehuwd, de inkomsten van degene die het hoogste inkomen heeft verminderd met een bedrag gelijk aan het in de voorafgaande alinea bedoelde minimum van de kostwinnerstoelage en een bedrag gelijk aan de kindertoelage voor elk kind dat zij gezamenlijk ten laste hebben.

Artikel 8

Als inkomen van de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd en van degenen die ten aanzien van hem onderhoudplichtig zijn worden beschouwd alle inkomsten van welke aard dan ook, met inbegrip van met name renten, gezinstoelagen en ander toelagen en pensioenen.

De voorafgaande alinea is eveneens van toepassing op de huurwaarde van een woning waarvan de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd eigenaar of vruchtgebruiker is. Deze huurwaarde wordt bepaald op 12 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap.

De in aanmerking te nemen inkomsten zijn de maandelijkse netto-inkomsten, berekend door de jaarlijkse netto-inkomsten door twaalf te delen.

Artikel 9

Op de in het Statuut genoemde en in de artikelen 6 tot en met 8, 10 en 13 van deze algemene bepalingen bedoelde bedragen worden de aanpassingscoëfficiënten toegepast die onderscheidenlijk voor het land waar de ambtenaar is tewerkgesteld en de woonplaats van de andere betrokken personen gelden.

Indien de in de artikelen 6 tot en met 8, 10 en 13 van deze algemene bepalingen bedoelde inkomsten niet in Belgische franken zijn uitgedrukt, worden zij in deze munteenheid omgerekend aan de hand van de maandelijkse omrekeningskoers die geldt op de dag waarop het besluit tot gelijkstelling ingaat.

Artikel 10

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11 en 16, wordt het onderhoud van de persoon van wie de ambtenaar de gelijkstelling vraagt geacht hem zware lasten op te leggen indien het bedrag van de volgens artikel 6 in aanmerking genomen onderhoudslasten, verminderd met :

- het bedrag van de bijdragen van anderen tot dit onderhoud, in de zin van artikel 7, en
- het totaal van de overige netto-inkomsten van de ambtenaar, hoger is dan 20 % van het belastbare gedeelte van zijn bezoldiging.

Dit percentage wordt met 10 verhoogd voor elke andere persoon van wie de ambtenaar de gelijkstelling vraagt.

Artikel 11

Bij wijze van uitzondering kan het tot aanstelling bevoegde gezag, in overeenstemming met de administratieve diensten van de andere instellingen, ten gunste van de ambtenaar tot gelijkstelling besluiten indien het bedrag van de onderhoudslasten, eventueel verminderd zoals in het voorafgaande artikel aangegeven, gelijk is aan of lager is dan het in dat artikel bepaalde percentage van het belastbare gedeelte van de bezoldiging van de ambtenaar, de gelijk te stellen persoon ten minste 55 jaar oud is en diens onderhoud de ambtenaar bijzonder zware lasten oplegt.

HOOFDSTUK 5 – BESLUIT TOT GELIJKSTELLING

Artikel 12

1. Het besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag wordt genomen op grond van een schriftelijke aanvraag, die vergezeld gaat van bewijsstukken met betrekking tot alle elementen welke krachtens deze algemene bepalingen in aanmerking dienen te worden genomen.
2. Indien aan de aanvraag een gunstig gevolg wordt gegeven, gaat het desbetreffende besluit in op de eerste dag van de maand waarin de ambtenaar zijn aanvraag heeft ingediend om na een periode van ten hoogste één jaar weer te vervallen.
Verlenging ervan kan worden aangevraagd.
3. De ambtenaar is verplicht mededeling te doen van alle wijzigingen in de situatie op basis waarvan het besluit te zijnen gunste is genomen.

Indien, ten gevolge van een dergelijke wijziging, niet aan de voorwaarden voor het handhaven van het besluit wordt voldaan, wordt het besluit ingetrokken met ingang van de eerste dag van de maand volgende op die waarin de wijziging is opgetreden.

Artikel 13

1. Zodra een besluit tot gelijkstelling is genomen, dient de ambtenaar te bewijzen dat hij regelmatig tot het onderhoud van de gelijkgestelde persoon bijdraagt voor een bedrag dat per maand ten minste gelijk is aan het hoogste van de twee volgende bedragen :
 - 20 % van het belastbare gedeelte van zijn bezoldiging, vermeerderd met het totaal van zijn overige netto-inkomsten;

- de in artikel 2, lid 1, van bijlage VII, van het Statuut vermelde kindertoelage, vermeerderd met 20 %.

2. Wanneer de ambtenaar voor meer dan één persoon gelijkstelling verkrijgt, wordt het in lid 1, eerste streepje, genoemde percentage met 10 verhoogd voor ieder van deze personen vanaf de tweede, en het in lid 1, tweede streepje, bedoelde bedrag vermenigvuldigd met het aantal van deze personen.
3. Het in lid 1 bedoelde bewijs is niet vereist indien de gelijkgestelde persoon voortdurend bij de ambtenaar inwoont.

De bevoegde diensten kunnen te allen tijde met alle passende middelen controleren of aan deze voorwaarde wordt voldaan.

4. Indien de besteding van het ten minste tot het onderhoud bij te dragen bedrag voor de geldigheidsduur van het besluit of een gedeelte daarvan niet wordt bewezen, wordt de werking van het besluit voor de betrokken perioden opgeschort en worden de bedragen die de ambtenaar eventueel over deze perioden heeft ontvangen volgens artikel 85 van het Statuut teruggevorderd.

HOOFDSTUK 6 - ABROGATIE-, OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 14

Deze bepalingen treden in de plaats van die van 30 oktober 1975.

Artikel 15

De op grond van de algemene bepalingen van 30 oktober 1975 genomen besluiten tot gelijkstelling blijven geldig tot het verstrijken van de daarin genoemde termijn, voor zover de omstandigheden naar aanleiding waarvan zij werden genomen niet zijn gewijzigd.

Artikel 16

Voor een vrouw, die tussen de 55 en 60 jaar oud is, kan de bij de inwerkingtreding van deze bepalingen geldende gelijkstelling worden gehandhaafd.

De voorwaarde van een leeftijd van minstens 60 jaar wordt voor vrouwen eerst vier jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen van toepassing.

Voor vrouwen kan tot gelijkstelling worden besloten vanaf de leeftijd van 56 jaar in het eerste jaar, vanaf de leeftijd van 57 jaar in het tweede jaar, vanaf de leeftijd van 58 jaar in het derde jaar en vanaf de leeftijd van 59 jaar in het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen.

Artikel 17

De voor het in aanmerking nemen van de onderhoudslasten voor de persoon van wie de gelijkstelling wordt gevraagd aangegeven bedragen worden eerst vier jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen van toepassing.

Voor de eerste persoon,

- wanneer hij niet voortdurend bij de ambtenaar inwoont, zijn deze bedragen 58 % van het basissalaris van een ambtenaar in de rang D 4, eerste salaristrap, in het eerste jaar, 56 % in het tweede jaar, 54 % in het derde jaar en 52 % in het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen;
- wanneer hij voortdurend bij de ambtenaar inwoont, zijn deze bedragen 56 % van voornoemd basissalaris in het eerste jaar, 52 % in het tweede jaar, 48 % in het derde jaar en 44 % in het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen.

Voor de tweede persoon,

- wanneer hij niet voortdurend bij de ambtenaar inwoont, zijn deze bedragen 29 % van voornoemd basissalaris in het eerste jaar, 28 % in het tweede jaar, 27 % in het derde jaar en 26 % in het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen;
- wanneer hij voortdurend bij de ambtenaar inwoont, zijn deze bedragen 28 % van voornoemd basissalaris in het eerste jaar, 26 % in het tweede jaar, 24 % in het derde jaar en 22 % in het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze bepalingen.

Artikel 18

Deze bepalingen zijn naar analogie van toepassing op tijdelijke functionarissen en hulpfunctionarissen.

Artikel 19

Deze bepalingen treden in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de Commissie ze heeft vastgesteld.

**Novas «Disposições Gerais de Execução» em matéria
de pessoa equiparada a filho a cargo
(nº 4 do artigo 2º do anexo VII do Estatuto)**

Os funcionários e outros agentes da Comissão encontrarão em anexo o texto das novas "Disposições Gerais de Execução" ("DGE") em matéria de pessoa equiparada a filho a cargo, adoptadas pela Comissão em 28 de Setembro de 1989 e entradas em vigor em 1 de Outubro de 1989. Estas "DGE" substituem as adoptadas pela Comissão em 30 de Outubro de 1975.

Richard HAY
Director-Geral do Pessoal
e da Administração

Pessoa equiparada a filho a cargo
Disposições gerais de execução do nº4 do artigo 2º
do anexo VII do Estatuto

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

Tendo em conta o Estatuto dos Funcionários das Comunidades Europeias, bem como o Regime Aplicável aos outros Agentes das Comunidades, fixados pelo Regulamento (CEE, EURATOM, CECA) nº 259/68⁽¹⁾ do Conselho de 29 de Fevereiro de 1968, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CEE, EURATOM, CECA) nº 2187/89 do Conselho de 18 de Julho de 1989 ⁽²⁾ e, nomeadamente, os artigos 67º e 110º do Estatuto dos Funcionários e nº 4 do artigo 2º do seu Anexo VII, bem como o artigo 103º do Regime Aplicável aos outros Agentes,

Tendo em conta o parecer do Comité do Estatuto,

Após consulta do Comité do Pessoal,

CONSIDERANDO que se torna necessário, tendo em conta a experiência adquirida, rever as Disposições gerais de execução do nº 4 do artigo 2º do Anexo VII do Estatuto adoptadas pela Comissão em 30 de Outubro de 1975;

CONSIDERANDO que, na generalidade, em virtude do nº 2 do artigo 4º do Anexo VII do Estatuto, a equiparação de uma pessoa a filho a cargo apenas ocorre excepcionalmente "por decisão particular e fundamentada da

(1) J.O. nº L 56 de 4 de Março de 1968, p. 1

(2) J.O. L 209 de 21 de Julho de 1989 , p. 1

entidade competente para proceder a nomeações"; que, assim, esta possui, no que diz respeito aos factos e circunstâncias invocados em apoio dos pedidos de equiparação, uma margem de apreciação largamente discricionária; que, conseqüentemente, convém determinar, tendo em conta a exigência de igualdade de tratamento dos funcionários, os critérios objectivos que devem reger de forma uniforme o exercício desse poder de apreciação;

CONSIDERANDO que, para este fim, devem ser definidas em especial as condições referentes à idade da pessoa equiparável a um filho a cargo, bem como os elementos que devem ser tidos em conta para apreciar se o sustento dessa pessoa representa pesados encargos para o funcionário;

CONSIDERANDO, no que diz respeito à condição da obrigação legal de alimentos que incumbe ao funcionário em relação à pessoa equiparável a filho a cargo, que convém referir-se mais estreitamente ao direito civil e ao direito internacional privado dos Estados-membros, observando simultaneamente a finalidade própria do Estatuto que se opõe especificamente a que cônjuges ou ex-cônjuges de funcionários possam requerer o direito ao abono previsto no nº 4 do artigo 2º do Anexo VII;

CONSIDERANDO que convém prever modalidades transitórias que permitam que as decisões de equiparação anteriormente adoptadas continuem dentro de determinadas condições, a produzir efeitos....

ADOPTOU AS PRESENTES DISPOSIÇÕES GERAIS DE EXECUÇÃO:

SECÇÃO I - DISPOSIÇÃO GERAL

Artigo 1º

As presentes disposições gerais de execução têm por objectivo precisar as condições em que é concedida, nos termos do nº 4 do artigo 2º do Anexo VII do Estatuto, a equiparação de uma pessoa a filho a cargo.

A equiparação é concedida pela entidade competentes para proceder a nomeações sempre que se encontrem preenchidas as condições seguidamente indicadas.

SECÇÃO II - DISPOSIÇÕES RELATIVAS ÀS CONDIÇÕES REFERENTES À IDADE

Artigo 2º

Sem prejuízo do disposto nos artigos 11º e 16º, a pessoa objecto de pedido de equiparação deve:

- ter mais de 60 anos de idade, ou
- ter menos de 18 anos de idade, podendo este limite ser prolongado até aos 26 anos no caso de a pessoa interessada estar a adquirir formação escolar ou profissional, ou
- sofrer de uma doença ou enfermidade que a impeça de acorrer à satisfação das suas necessidades.

SECÇÃO III - DISPOSIÇÕES RELATIVAS À CONDIÇÃO DA OBRIGAÇÃO LEGAL DE ALIMENTOS

Artigo 3º

Deve entender-se por obrigação legal de alimentos a obrigação expressamente prevista entre familiares e parentes por afinidade pela lei com excepção de qualquer obrigação de carácter convencional, natural ou de indemnização.

As obrigações pecuniárias do funcionário em relação ao seu cônjuge ou ex-cônjuge não são abrangidas pelo nº 4 do artigo 2º do Anexo VII do Estatuto.

Artigo 4º

1. Na presença de elementos de dependência de várias legislações a determinação da lei aplicável resulta das regras de conflitos de legislações aplicáveis pelo tribunal competente, incluindo, se for caso disso, as Convenções internacionais nesta matéria, nomeadamente a convenção sobre a legislação aplicável às obrigações de alimentos assinada em Haia em 2 de Outubro de 1973.

2. A competência do tribunal resulta das regras de conflitos de jurisdições, incluindo, se for caso disso, as definidas pelas convenções internacionais na matéria, nomeadamente a convenção de Bruxelas alterada de 27 de Setembro de 1968 relativa à competência judiciária e à execução das decisões em matéria civil e comercial.

Para aplicação do disposto no número precedente, considera-se que os funcionários estão domiciliados no local onde exercem funções.

Artigo 5º

Cabe ao funcionário demonstrar a existência, com base em documentos comprovativos, da obrigação legal de alimentos em causa.

Os serviços competentes fornecerão ao funcionário todas as informações necessárias acerca do alcance desta secção, em especial quanto à natureza dos documentos comprovativos a apresentar.

SECÇÃO IV – DISPOSIÇÕES RELATIVAS À CONDIÇÃO REFERENTE A PESADOS
ENCARGOS

Artigo 60

1. O encargo com o sustento da pessoa objecto de pedido de equiparação apenas é tomado em consideração a partir de um montante correspondente a:

- 50% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão, se essa pessoa não coabitar permanentemente com o funcionário,
- 40% desse vencimento de base se essa pessoa coabitar permanentemente com o funcionário.

Estes montantes serão reduzidos no montante dos rendimentos líquidos da pessoa em causa.

2. Caso o funcionário requeira a equiparação de várias pessoas que com ele coabitem, o encargo de sustento dessas pessoas é considerado:

- para a primeira pessoa, a partir do limite referido no n.º 1;
- para a segunda pessoa, a partir de 25% do vencimento de base referido no n.º 1 se essa pessoa não coabitar permanentemente com o funcionário e de 20% no caso contrário;

para a(s) pessoa(s) seguinte(s) a partir:

- a) do montante do abono por filho a cargo fixado no n.º 1, alínea b), do artigo 67.º do Estatuto, caso de trate de uma pessoa que preencha as condições previstas no primeiro travessão do artigo 2.º,
ou
- b) do montante mínimo do abono de lar fixado no n.º 1, alínea a), do artigo 67.º do Estatuto no caso de qualquer outra pessoa.

Estes montantes serão reduzidos no montante dos rendimentos líquidos das pessoas em causa.

3. Sempre que a pessoa objecto de pedido de equiparação seja casada, toma-se em consideração os rendimentos líquidos do casal, tal como se a equiparação fosse pedida para os cônjuges.

4. Pode ser tomado em consideração um acréscimo do encargo de sustento sempre que a pessoa objecto de pedido de equiparação origine despesas regulares e comprovadas, causadas por:

- ✓ remuneração de um auxiliar cuja presença junto do doente tenha sido prescrita por um médico;
- quotizações suportadas a título de um seguro de doença dessa pessoa;
- despesas médicas não reembolsadas por um regime de seguro de doença que excedam, em média mensal, 2% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão;
- alojamento em casa de repouso, até ao limite de um montante igual a 20% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão.

5. A partir do pedido de equiparação de uma terceira pessoa é determinado um encargo máximo de sustento. Este encargo corresponde à diferença entre o vencimento líquido do requerente, eventualmente acrescido dos seus outros rendimentos líquidos, e o vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão, eventualmente acrescido do abono de lar e do(s) abono(s) por filho a cargo. No caso de o montante obtido desta forma ser inferior ao encargo de sustento determinado conforme as outras disposições da secção IV, é este último montante que serve de referência para o estabelecimento dos pesados encargos.

Artigo 7º

1. No caso de outras pessoas além do funcionário terem obrigação legal de alimentos relativamente à pessoa objecto de pedido de equiparação, deduz-se do encargo considerado nos termos do artigo 6º o montante da parte no sustento que cabe às outras pessoas com obrigações legais de alimentos.

Para fins da determinação desse montante, considera-se que todas as pessoas com obrigações legais de alimentos relativamente à pessoa objecto de pedido de equiparação intervêm no encargo de sustento fixado no artigo 6º proporcionalmente com os seus rendimentos disponíveis.

2. Consideram-se rendimentos disponíveis, na acepção do número precedente, os rendimentos líquidos de cada pessoa deduzidos de:
 - um montante igual a 50% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão;
 - um montante igual à taxa mínima do abono de lar fixado no nº 1, alínea a), do artigo 67º do Estatuto, no caso de a pessoa com obrigações legais de alimentos em relação à pessoa objecto de equiparação ser casada;
 - um montante igual ao montante do abono por filho a cargo fixado no nº 1, alínea b), do artigo 67º do Estatuto por cada filho a seu cargo.

Por derrogação ao segundo e ao terceiro travessão do presente número, quando duas destas pessoas são cônjuges, os rendimentos da pessoa com rendimentos mais elevados são deduzidos de um montante igual à taxa do abono de lar referido no parágrafo precedente e de um montante igual ao do abono por filho a cargo, para cada filho a cargo de ambos os cônjuges.

Artigo 8º

Consideram-se rendimentos da pessoa objecto de pedido de equiparação e rendimentos das pessoas com obrigações legais de alimentos a seu respeito, os rendimentos de qualquer natureza, incluindo rendas, abonos familiares e outros abonos e pensões.

O mesmo se passa quanto ao valor locativo de uma habitação propriedade e usufruto da pessoa objecto de pedido de equiparação. O valor locativo é fixado em 12% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão.

Os rendimentos a ter em conta são rendimentos os líquidos mensais dos interessados, calculados dividindo por doze os rendimentos líquidos anuais.

Artigo 9º

Os montantes previstos no Estatuto e referidos nos artigos 6º a 8º, 10º e 13º das presentes disposições gerais são sujeitos aos coeficientes de correcção fixados para o país de afectação do funcionário e o local em que residem as pessoas em causa.

No caso de os rendimentos referidos nos artigos 6º a 8º, 10º e 13º das presentes disposições não serem expressos em francos belgas, são convertidos nesta moeda à taxa contabilística mensal em vigor no dia em que o direito produz efeitos.

Artigo 10º

Sem prejuízo do disposto nos artigos 11º e 16º, considera-se que o sustento da pessoa objecto de pedido de equiparação impõe pesados encargos ao funcionário sempre que o montante do encargo de sustento, tomado em consideração em conformidade com as disposições do artigo 6º, diminuído

- do montante das contribuições de outras pessoas para o sustento, nos termos do disposto no artigo 7º, e
- da totalidade dos outros rendimentos líquidos do funcionário seja superior a 20% do montante tributável da sua remuneração.

Esta percentagem é aumentada em 10% por cada pessoa adicional objecto de pedido de equiparação.

Artigo 11º

A título excepcional, a entidade competente para proceder a nomeações pode, em acordo com as administrações das outras instituições, conceder ao funcionário o benefício da equiparação sempre que o montante do encargo de sustento, eventualmente reduzido nos termos do disposto no artigo precedente, seja igual ou inferior à percentagem do montante tributável da remuneração do funcionário definida neste artigo, ou que a pessoa a equiparar tenha pelo menos 55 anos de idade e desde que o sustento dessa pessoa imponha ao funcionário encargos especialmente elevados.

SECÇÃO V - DISPOSIÇÕES RELATIVAS À DECISÃO DE CONCESSÃO

Artigo 12º

1. A decisão da entidade competente para proceder a nomeações é adoptada com base num pedido escrito acompanhado de documentos comprovativos relativos a todos os elementos que devem ser ponderados em virtude das presentes disposições gerais.

2. Em caso de decisão favorável, esta produz efeitos a partir do primeiro dia do mês em que o funcionário apresentou o pedido e expira o mais tardar um ano depois.

Pode ser requerida a sua renovação.

3. O funcionário deverá, caso ocorra qualquer alteração na situação com base na qual foi adoptada a decisão final, informar desse facto.

No caso de, na sequência dessa alteração, não se encontrarem preenchidas as condições para a manutenção da decisão, esta é revogada com efeitos no primeiro dia do mês subsequente à ocorrência da alteração.

Artigo 13º

1. A partir do momento em que beneficia de uma decisão de concessão, o funcionário deverá justificar a sua contribuição regular para o sustento da pessoa equiparada, num montante pelo menos igual ao montante mais elevado dos dois calculados da forma a seguir indicada:

- 20% do montante tributável da sua remuneração, acrescido da totalidade dos seus outros rendimentos líquidos,

o montante do abono por filho a cargo fixado no nº 1 do artigo 2º do Anexo VII do Estatuto, acrescido de 20%.

2. No caso de o funcionário obter a equiparação de várias pessoas, a percentagem prevista no primeiro travessão do nº 1 é aumentada em 10% para cada pessoa a partir da segunda e o montante previsto no segundo travessão é multiplicado pelo número dessas pessoas.

3. A justificação prevista no nº 1 não é exigida quando a pessoa equiparada coabite de forma permanente com o funcionário.

Os serviços competentes podem, em qualquer altura, controlar o preenchimento desta condição.

4. Na ausência de qualquer documento justificativo do pagamento referente à totalidade ou a uma parte do período de validade da decisão, os efeitos desta serão suspensos nos períodos em causa e as somas eventualmente recebidas pelo funcionário referentes a esses períodos serão recuperados pela administração, de acordo com o disposto no artigo 85º do Estatuto.

SECÇÃO VI - DISPOSIÇÕES REVOCATÓRIA, TRANSITÓRIAS E FINAL

Artigo 14º

As presentes disposições revogam e substituem as disposições adoptadas em 30 de Outubro de 1975.

Artigo 15º

As decisões de equiparação adoptadas com base nas disposições gerais de 30 de Outubro de 1975 continuam válidas até à expiração do prazo fixado nessas decisões, desde que as condições em que assentou a sua adopção não se tenham alterado.

Artigo 16º

O abono concedido a título de uma pessoa de sexo feminino com uma idade compreendida entre 55 e 60 anos pode continuar a ser concedido na vigência das presentes disposições.

A condição referente à idade de 60 anos no que diz respeito às mulheres apenas se aplica no quinto ano e contar da entrada em vigor das presentes disposições.

A equiparação de uma mulher pode ser concedida aos 56 anos no primeiro ano a contar da entrada em vigor das presentes disposições, aos 57 anos no segundo ano, aos 58 anos no terceiro ano e aos 59 anos no quarto a contar da entrada em vigor.

Artigo 17º

Os montantes indicados para a consideração do encargo de sustento da pessoa objecto de pedido de equiparação apenas se aplicam no quinto ano a contar da entrada em vigor das presentes disposições.

Para a primeira pessoa,

- quando esta não coabitar permanentemente com o funcionário, esses montantes elevam-se a 58% do vencimento de base de um funcionário de grau D4, primeiro escalão, no primeiro ano a contar da entrada em vigor das presentes disposições, a 56% no segundo ano, a 54% no terceiro ano e a 52% no quarto ano a contar da entrada em vigor;
- quando a pessoa em questão coabitar permanentemente com o funcionário, os montantes elevar-se-ão a 56% do vencimento de base no primeiro ano, 52% no segundo, 48% no terceiro e 44% no quarto.

Para a segunda pessoa,

- quando esta não coabitar permanentemente com o funcionário, elevar-se-ão a 29% do referido vencimento de base no primeiro ano, 28% no segundo, 27% no terceiro e 26% no quarto;
- quando esta coabitar permanentemente com o funcionário, elevar-se-ão a 28% do vencimento de base no primeiro ano, 26% no segundo, 24% no terceiro e 22% no quarto.

Artigo 18º

As presentes disposições são aplicáveis por analogia aos agentes temporários e aos agentes auxiliares.

Artigo 19º

As presentes disposições produzem efeitos no primeiro dia do mês subsequente à sua adopção pela Comissão.

*Les versions allemande, anglaise et française
ont été publiées dans les I.A. n° 608
du 30.10.1989.*